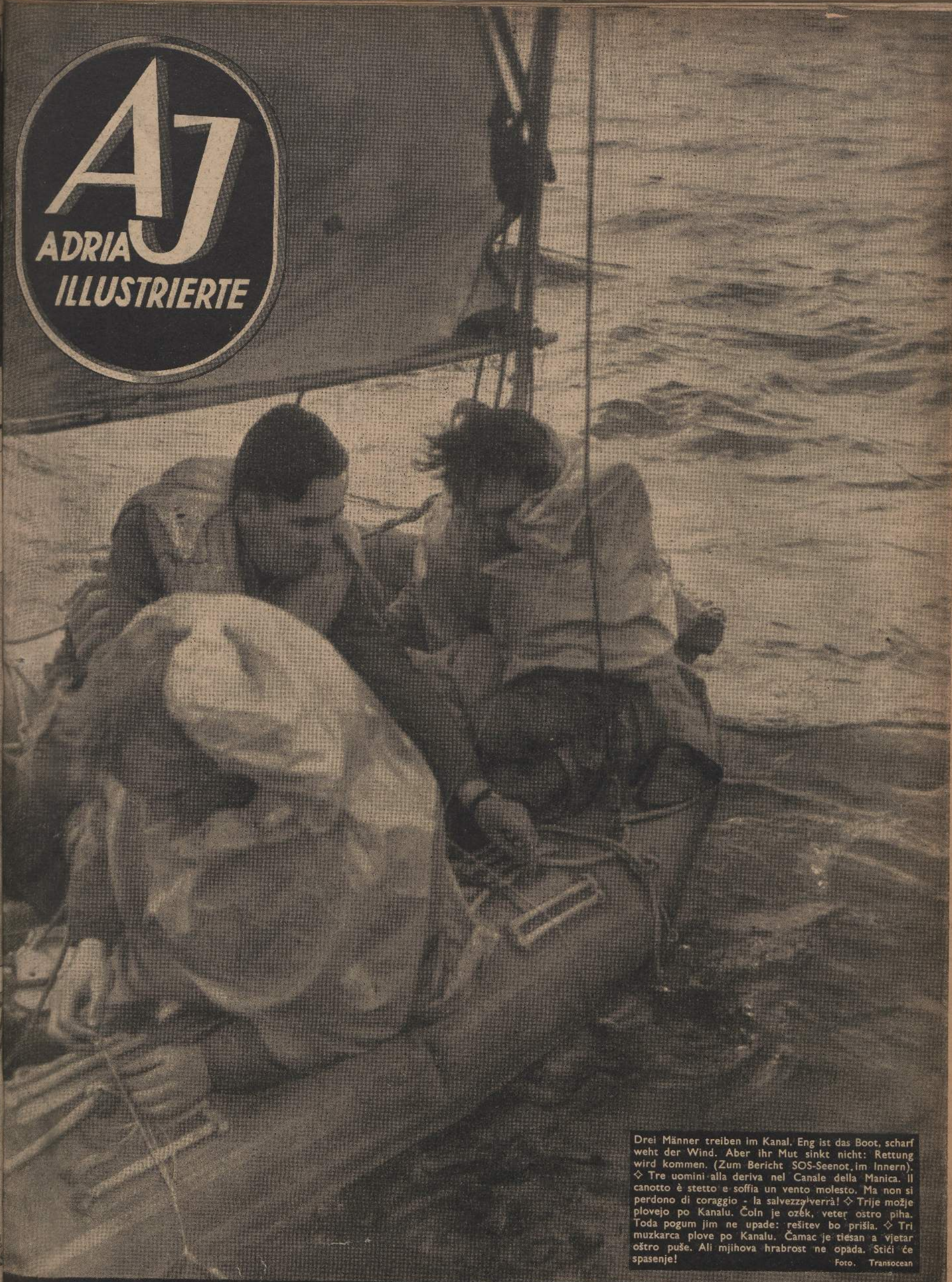




Drei Männer treiben im Kanal. Eng ist das Boot, scharf weht der Wind. Aber ihr Mut sinkt nicht: Rettung wird kommen. (Zum Bericht SOS-Seenot im Innern).
♦ Tre uomini alla deriva nel Canale della Manica. Il canotto è stretto e soffia un vento molesto. Ma non si perdono di coraggio - la salvezza verrà! ♦ Trije možje plovejo po Kanalu. Čoln je ozek, veter ostro piha. Toda pogum jim ne upade: rešitev bo prišla. ♦ Tri muzkarca plove po Kanalu. Čamac je tlesan a vjetar ostro puše. Ali mjihova hrabrost ne opada. Stiči će spasenje!

Foto. Transocean

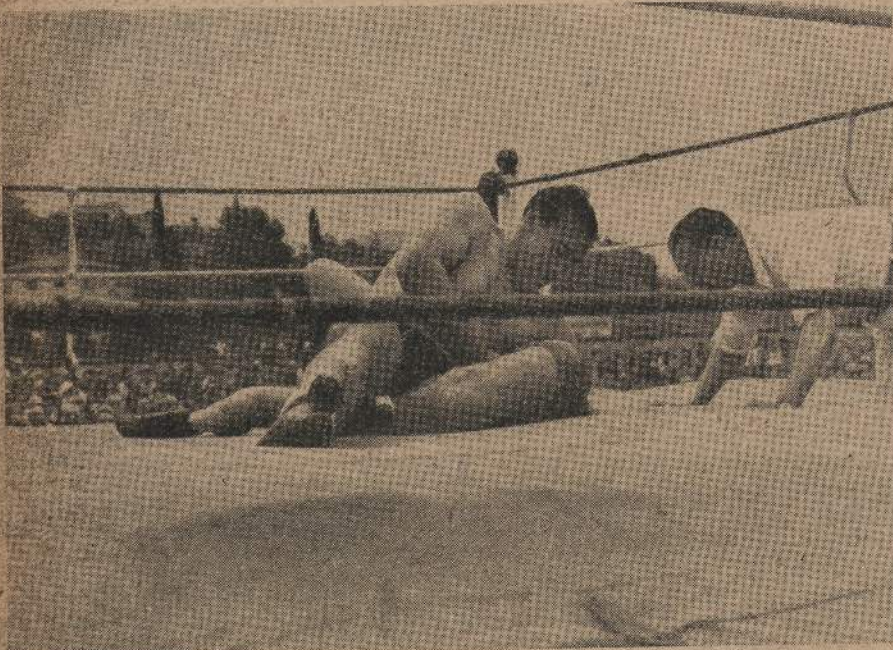
Aus aller Welt

DA TUTTO IL MONDO. ◇ IZ VSEGA SVETA. ◇ IZ CIELOG SVIETA.



Kroatische Soldaten, Domobranen, marschieren nach erfolgreichem Banden-Einsatz zur weiteren Ausbildung. ◇ Soldati croati, domobranci, dopo essere stati impiegati con successo nella lotta contro le bande, si avviano per un ulteriore addestramento in Germania. ◇ Hrvatski vojnici-domobranci odhajaju po uspešnem nastopu proti tolovajem v Nemčijo, da izpopolnijo svoje znanje. ◇ Hrvatski vojnici-domobranci, nakon uspješnog podhvata protiv banda, odlaže radi dalje izobrazbe u Njemačku.

«Das von den angloamerikanischen »Befreier« verwundete Mailand» prangert auf dieser Tafel die terroristische Vernichtung von 63 Kirchen, 144 Schulen, 145 Kranken- und Kulturhäusern, nebst 10.770 Wohnstätten an. ◇ Milano ferita dai »liberatori anglo-americani« mette alla gogna su questa tabella le distruzioni terroristiche. ◇ Od angloameričkih osvoboditeljev »ranjeni Milan«, na tej deski piše o uničenju 63 cerkva, 144 šol, 145 bolnic in kulturnih zgradb, poleg 10.770 stanovanjskih stavb. ◇ Od angloameričkih osloboditelja »ranjeni Milano«, žigose na ovoj tabli, terorističko uništenje: 63 crkava, 144 škole, 145 bolnica i kulturnih građevina, pored 10.770 stanbenih zgrada.



In Görz:

Vor 4000 Zuschauern, darunter vielen deutschen Soldaten, trat der »Riese des Rings«, Primo Carnera, im Freistilringen gegen Darnoldi an. Carnera siegte nach Punkten. ◇ Davanti a 4000 spettatori, tra i quali molti soldati germanici, il »Gigante del Ring«, Primo Carnera, in un incontro di lotta libera contro Darnoldi. Carnera vinse ai punti. ◇ Pred 4000 gledalci, med katerimi je bilo tudi mnogo nemških vojakov, je nastopil »orjak« Primo Carnera v prosti borbi proti Darnoldiju. Carnera je zmagal po točkah. ◇ Pred 4000 gledalaca, među njima mnogi njemački vojnici, »div kola« Primo Carnera nastupio je u slobodnom hrvanju protiv Darnoldia. Carnera pobedio je po točkama.

Foto: Scherl, Transocean, SS-PK Wiesebach, Durazzano.



Knut Hamsun, Norwegens grosser Dichter und Mitkämpfer für die deutsch-europäische Freiheit, wurde 85 Jahre alt. ◇ Knut Hamsun, il più grande poeta della Norvegia, combattente per la libertà tedesca ed europea, compie gli 85 anni. ◇ Knut Hamsun, veliki norveški pesnik in sobojevnik za nemško-evropsko svobodo, je dopolnil 85. leto. ◇ Knut Hamsun, najveći pjesnik Norveške i suborac za njemačku-evropsku slobodu, navršio je 85 godina.



Ricarda Huch, die deutsche Dichterin, die lange Zeit in Triest lebte, beging ihren 80. Geburtstag. ◇ Ricarda Huch, la scrittrice tedesca che visse lungo tempo a Trieste, festeggia il suo 80° compleanno. ◇ Nemška pesnica Ricarda Huch, ki je dolgo živela v Trstu, je slavila svoj 80. rojstni dan. ◇ Ricarda Huch, njemačka pjesnikinja, koja je dugo živjela u Trstu, proslavila je 80. rođendan.



Deutsche schwimm-
beitet d
per que
mediat
ški letal
tem tren
morju d
gumeni
na moru

Flieger R
Richtung
possono
a nezza
pomogli
mjer za

S.O.S. - Seenot

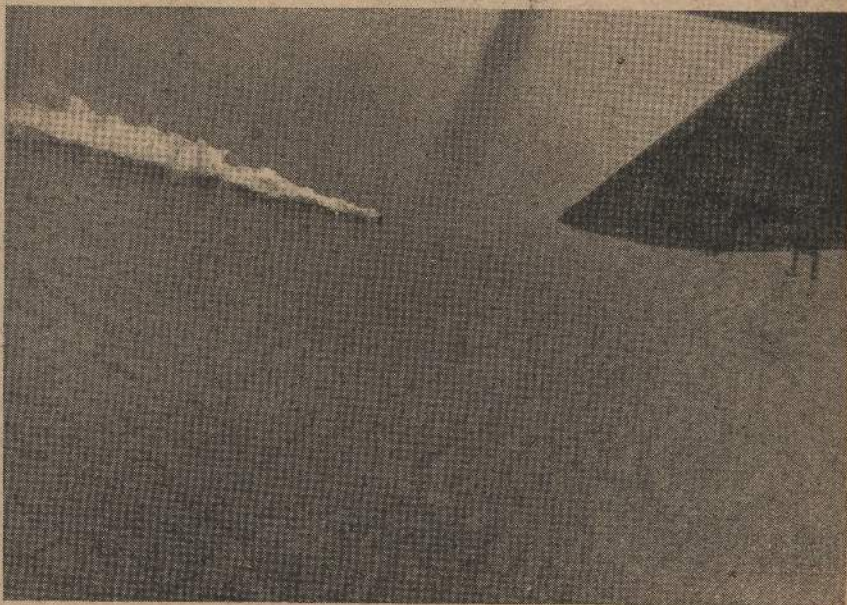
Deutsche Flieger mussten «in den Bach». Aber sie sind dafür gut ausgerüstet. Im Nu schwimmt das Schlauchboot, hängt das Segel am Mast, qualmt das Rauchnotzeichen, arbeitet des Seenotsender... $\diamond$ Aviatori tedeschi hanno dovuto scendere sul mare. Ma per questo sono bene attrezzati. Il natante di gomma funziona subito, si alza la vela, immediatamente si dà pure il segnale fumogeno d'aiuto, e la piccola radio chiama... $\diamond$ Nemški letalci so morali «v potok». V ta namen so dobro opremljeni. Gumijasti čoln plava v tem trenutku, jadro visi na jamboru, dimno sredstvo se kadi, oddajnik za nevarnosti na morju dela... $\diamond$ Njemački su letači mordli «u potok». Oni su za to opremljeni. Za čas pliva gumeni čamac, visi jedro na jarbolu, dimi se dimno sredstvo i radi predajnik za nezgodu na moru.

S.O.S. - UOMINI IN MARE! $\diamond$ S.O.S. - MORSKA NESREČA! $\diamond$
S.O.S. - NEZGODA NA MORU.

Flieger helfen Fliegern! Die Seenotmaschine wassert. Die Geretteten können umsteigen - Richtung Heimat. $\diamond$ Aviatori hanno aiutato gli aviatori! L'idro di soccorso ammara. I salvati possono montare - si parte verso la Patria. $\diamond$ Letalci so prišli na pomoč letalcem! Stroj za nezgode na morju se ustavlja. Rešenci lahko prestopijo - smer je domovina. $\diamond$ Letači, pomogli su letačima. Stroj za nezgode na moru pristaje. Spašeni se mogu prekrati - smjer zavičaj.



Eng ist es im Schlauchboot, aber alles ist da! Der Sender ruft automatisch, aber wann kommt die Hilfe? $\diamond$ C'è poco posto nel canotto, ma in compenso c'è di tutto! La radio chiama automaticamente, ma quando giungerà il soccorso? $\diamond$ Tesno je v gumijastem čolnu, pa je vse pri roki! Oddajnik avtomatično kliče, samo kdaj bo prišla pomoč? $\diamond$ Tiesno je u gumenom čamcu, ali sve je tu! Predajnik zove automatski, ali kada će stići pomoć?



Ein winziger Punkt im weiten Meer... das sind die Gesuchten! Funk- und Rauchzeichen haben die Retter herangeführt. $\diamond$ Un puntino nella lontananza del mare... questi sono i naufraghi! Il segnale fumogeno e la radio hanno guidato i salvatori. $\diamond$ Majčkina pika na obširnem morju... so tisti ki jih iščejo! Oddajnik in znaki dima so privedli rešitelje. $\diamond$ Mala točka na širokom moru... traženi! Krugoval i dimni znaci doveli su spasitelje.

Foto: Röhrich-Trans.



Eine Fliege! Eine richtige Brummfliege! «August» strahlt, staunt wie über ein Himmelswunder. Er wird sie fangen, und holt aus... ◇ Una mosca! Anzi, un moscone! «Toni» è raggianti. Deve prenderlo! ◇ Muha, prava mesarska muha! «Pavliha» žari, se čudi, kakor da vidi božje čudo. Vlovil jo bo; že poskuša od daleč... ◇ Muha, pravi bumbar! «August» sija, čudi se kao nebeskom čudu! Uhvatiť će ju i počinje iz daleka...

Und, man möchte nicht glauben, wenn man ihn so beim Fliegenfangen und Grimassenschneiden sieht, dass da ein waschechter, alles andere als naiver Oberbootsmannsmaat spielt. ◇ Quasi non si crederebbe, a vederlo pigliar mosche ed a far smorfie, che egli è un maresciallo di marina tutt'altro che ingenuo. ◇ Saj človek ne bi niti verjel, če ga gleda pri lovu na muho in na njegov režeč obraz, da je to resnični, vse drugo prej, kot pa nedolžni pomorski podčastnik. ◇ I nebi se vjerovalo, gledajući ga pri hvatanju muha i kesenja lica, da to izvodi pravi, mornarički dočastnik.



Soldaten spielen - Soldaten freuen sich. Kein Bühnenpomp ist da, kein Kostümglanz - nicht einmal reizende Mädchen. Und doch: was in dieser Szene Unteroffizier Sch. an Parodie leistet, ist prächtiges Können. ◇ Soldati eseguono le rappresentazioni - soldati si divertono. Nessun starzo nella messa in scena, nessun scintillo di costumi - neppure una vezzosa fanciulla. Eppure: ciò che il sergente Sch. parodia in questa scena è di una potenza magnifica. ◇ Vojaki igrajo - vojaki se vesele. Brez gledališkega razkošja, brez sijajnih oblik - tudi ljubkih deklic ni! Toda kljub temu je pokazal podčastnik Sch. v tej parodiji odlično znanje. ◇ Vojnici igraju - vojnici se raduju. Nikakav pozorišni razkoš, nikakav sjaj kostima - čak niti dražestnih djevojaka! Pa ipak one, što u ovoj parodiji podaje dočastnik Sch. divno je znanje!



Nun patscht er zu, und die Fliege ist weg. Vor Lachen biegen sich die Zuschauer. ◊ Ora batte con la mano, ma la mosca è scappata. Gli spettatori si contorcono dal gran ridere. ◊ Sedaj zamahne in muhe ni več! Gledalci se zvijajo od smeha. ◊ Sada pljuska i muhe nema! Gledaoci se previjaju od smieha.

Gramgebeugt sitzt «August» da. Er hat die Fliege doch nicht gefangen. ◊ Affranto dal dispiacere «Toni» si mette a sedere. Non ha preso la mosca. ◊ «Pavilha» sedi potro pred nami. Ni se mu posrečilo vloviti muhe. ◊ Tužno sredi «August». Ma da nije ulovio muhu, pomorski si je dočastnik F. pridobio tim veće odobravanje.

Das Küstenland empfängt die Soldatenbühne «Italien» stülgemäss - festlich. Schloss Miramare grüsst sie in ihrem «Reisewagen». ◊ Il Litorale accoglie il Teatro del Soldato «Italia» secondo il suo stile, festosamente. ◊ Primorje sprejme vojaško gledališče «Italija» v slogu - svečano. ◊ Vojničko kazališče «Italiju» dočekuje Primorje u slogu - svečano.



Die Jungs sind in Ordnung!

SOLDATENBÜHNE «ITALIEN» SPIELT FÜR SOLDATEN IM KÜSTENLAND. ◊ IL TEATRO DEL SOLDATO «ITALIA» SI ESIBISCE DAVANTI AI MILITARI DEL LITORALE. ◊ VOJAŠKO GLEDALIŠČE «ITALIJA» IGRA VOJAKOM NA PRIMORSKEM. ◊ VOJNIČKO KAZALIŠČE «ITALIJA» IGRA ZA VOJNIKE NA PRIMORJU.



Ist dann die Feierstunde zu Ende, so wandern sieben schlichte Soldaten, alle Dienstgrade und alle Waffengattungen gemischt, mit ihren wenigen Geräten und Instrumenten zum Wagen, weiter auf grosse Fahrt. ◊ Finita l'ora di festa, sette schietti militari proseguono il lungo viaggio. ◊ Po končani predstavi se odpravi 7 skromnih vojakov naprej na dolgo vožnjo. ◊ Po završetku izvedbe, 7 skromnih vojnika polazi na veliku vožnjo.

Ein Bildbericht von
SS-Kriegsberichter Scheidt.

Hellbegeistert von Auftritt zu Auftritt sitzen die sonst so kritischen Soldaten-Zuschauer. «Die Jungs sind in Ordnung» ist das einstimmige Urteil. ◊ I soldati-spettatori, normalmente ipercritici, assistono entusiasti al susseguirsi dei quadri. «I ragazzi sono in gamba» è il giudizio unanime. ◊ Navdušeni od nastopa do nastopa sede drugače tako kritični vojaki-gledalci. «Fantje so res na mestu», je enoglasno mišljenje vseh. ◊ Oduševljeni od nastupa do nastupa, sjeđe inače tako kritički vojnici-gledaoci. «Mladići su ispravni», glasi jednoglasno mišljenje,



Menschen UNTERM HAMMER

ROMAN von OTTO PAUST

Inhalt des bisher erschienenen Romanteils:

1932 - Deutschland in seiner bittersten Stunde, vor der Machtübernahme! Im Millionenheer der Arbeitslosen lebt Bruno Ludwig, einst Mitinhaber der Vereinigten Möbelfabriken Gebrüder Ludwig in Berlin. Ohne Geld, ohne Nahrung, ohne Hoffnung quält er sich durch den grauen Alltag. Sein Umgang sind Verbrecher und käufliche Mädchen. Seine Hoffnung ist Nelly, die Freundin aus guten Zeiten.

Sie enttäuscht ihn zwar, als er sie das erste Mal in Moabit trifft. Aber auf der Fahrt dorthin hat er Edgar Stahl, Sammler für Rotfront kennengelernt. Sie treffen sich wieder, sprechen sich aus, und Edgar ermuntert Bruno Ludwig, auf Arbeitssuche zu gehen. Arbeit findet er nicht, wohl aber Nelly, die ihm nun Geld in die Hand drückt, soviel, dass er seine Schulden begleichen und dem kameradschaftlichen Edgar Stahl allerlei Geschenke hinbringen kann. Es gibt einen frohen Abend, bei dem auch Anni Eckstädt, angeblich Nationalsozialistin, teilnimmt. Stahl und Anni Eckstädt planen eine Sammlung für den Exmittierten Krüger im Hause. Der Hausbesitzer, der Jude Skorbut, hat Edgar Stahl jede Stundung verweigert und will sein Geld, sonst...

Was ist aus Edgar geworden? Seit Anni Eckstädt sich um die Sammelaktion gekümmert hat, ein Mann, dem der Fall Krüger keine Sorgen mehr macht. Ich sage, die Anni Eckstädt ist eine Nazi, wo hat sie das her: Papier, Schreibmaschine, Abziehapparat und so 'ne Organisation? Ob die das alles in ihre Wohnung hat? Nee, die hat das von ihre Nazis schreiben lassen. Und denn so 'n Schwung in allem, was die anfasst. Die ist organisiert, die hat 'n Rückgrat aus Stahl, so gerade geht die durch das Leben. Die Anni Eckstädt ist doch wieder mal ein Mensch, auf den man sich verlassen kann. Nachts sagt sie: die Sache bringe ich in Ordnung. Na, denke ich, jeh du man. Is ja sehr anständig, dass du die Mark noch jebracht und jespendet hast, aber von wegen die fehlenden vierzig Marker noch aus dem Hause und aus seine Umgebung zu pressen, das wirst du vergessen, das würde dir auch nie gelingen!

Und am nächsten Nachmittag gegen sechse tanzt doch die Anni schon an und hat absolut gar nichts vergessen. Bringt fünfzig Flugblätter mit, sauber mit Maschine geschrieben und abgezogen: Mieter des Vorder- und Hinterhauses, Quergebäude und Geschäftsinhaber in der Umgegend! Bei sieben Millionen Arbeitslosen in Deutschland ist es wohl keine Schande, wenn in der Gerichtstrasse mal einer seine Miete nicht auf den Tag genau bezahlt. Der Familie Krüger, vier Kinder, ist das passiert. Der Hauswirt klagt, und die Klassenjustiz exmittiert. Brutal und rücksichtslos werden Kinder auf die Strasse getrieben, in Regen und Sturm gejagt, während der Staat gar nicht daran denkt, den Familienvätern Arbeit zu besorgen. Die Folge ist, dass die Proleten zu trinken anfangen und der Arbeiter immer mehr ins Elend gerät. Von allen Mietern wird hiermit gleiche Solidarität verlangt. Einige Mieter haben sich bereits solidarisch zusammengeschlossen und gestiftet. Es fehlen aber noch genau vierzig Mark, damit der Hauswirt seine Miete hat und damit der Kapitalismus nicht wieder Familie Krüger exmittiert. Es wird verlangt, dass jeder sein Scherflein beiträgt, damit in proletarischer Geschlossenheit dem Feinde der Armen, dem Kapitalismus, die Stirne gewiesen werden kann.

Sollten sich die Geschäftsinhaber mit Spenden anschliessen, also keine Scherflein beitragen, so werden sie vom klassenbewussten Proletariat boykottiert. Die Namen werden veröffentlicht.

Sollten Beträge eingehen, die über die Miete hinausgehen, so werden selbige verwendet, Krügers Kindern warme Schuhe zu kaufen. Für jede Spende wird öffentlich quittiert. Unter einem Groschen wird keine Spende entgegengenommen.

Mieter! Steht zusammen! Auch euch kann die Exmission treffen. Was dann? Dann hilft nur Solidarität, Zusammenhalt und Kampf dem Kapitalismus.

Die Sache eilt, sonst müssen Krügers wirklich raus! Edgar Stahl. Anni Eckstädt.

Man weiss aber nicht recht, was Anni Eckstädt vorstellt. Is sie wirklich Nazi? Sie sagt: Kampf dem Kapital. Und: Klassenbewusste Arbeiter, Klassenjustiz. Und so. Aber nich: Es lebe Rotfront.

Ich sage: Das Aas is so schlau, die würtz ihren Salat mit 'n paar KPD-Brocken, sonst gibt das ganze Haus nisch! Edgar, Frau Stahl, Paul und Anni haben die Flugblätter verteilt. Das ging sehr schnell. Die Leute sollen einige Stunden Bedenkzeit haben, dann werden die Wohnungen noch einmal abgeklappert. Wir werden ja sehen, ob ein warmer Regen dann einsetzt. Edgar hat gekämpft mit sich, ob er auch Frau Hauser so 'n Flugblatt durchsteckt. Frau Hauser, früher mal was Besseres gewesen, ist wohl die Stillste und Zurückgezogenste im ganzen Haus.

Dennoch faltet Edgar das Flugblatt, langsam nimmt er die letzten Stufen, leise schiebt er das Papier in den Briefkasten, da geht schon die Tür auf, Frau Hauser steht bleich im Rahmen.

"Tag, Frau Hauser, ein Flugblatt. Bitte um ein kleines Scherflein. Krüger is exmittiert." Edgar fingert das Flugblatt wieder aus dem Kasten und gibt das Papier der Frau. Die ist eisern, zuckt nicht mit der Wimper, sagt freundlich: "Tag, Herr Stahl, ich weiss, Sie haben es für die Frau und die Kinder getan." Frau Hauser geht in die Küche und klappert in der Sparbüchse. Die bringt Geld, die gibt. Eine Mark! Mensch! Die Frau is richtig. Und sie ist höflich, die lässt sich nichts anmerken. Als ob Grete nich durchgebrannt wäre, so is die Frau.

Das Glück verfolgt Edgar Stahl. Keiner im Hause boykottiert die Sammelaktion. Schwiss hat keinen Einfluss, die Leute denken alle, das geht von der Kommune aus und geben mindestens den vorgeschriebenen Pflichtgroschen.

Die Geschäfte stiften meistens wenig Geld. Aber eine Büchse kondensierte Milch, eine Dose Ölsardinen, paar Brote, eine kleine harte Wurst, da trennen sie sich leicht von. Die Geschäftsinhaber denken auch, das geht von der KPD, aus, da geben wir kein Geld, das fliesst bloss ins Karl-Liebknecht-Haus. Aber was-zu essen, das ist schon richtiger, da packen die Proleten zu.

Es kommt gerade die Miete heraus. Schliesslich erben die Krügers noch ein ganzes Freispaket. Stop, stop, kann Edgar Stahl bloss noch sagen, sonst lässt sich womöglich jeder noch aus seiner Wohnung exmittieren.

Edgar sitzt bei Anni Eckstädt. Das Mädchen hat eine Wohnung für sich ganz alleine. Nich mal Nachtbesuch bekommt die, was macht die mit der Wohnung und dem Bett, das ziemlich breit ist.

Die beiden haben gerade das Geld gezahlt, dann macht Anni eine öffentliche Aufstellung über die Einnahmen, das soll auch mit der Schreibmaschine vervielfältigt werden und, mit einigen Zeilen des Dankes von Edgar und Anni versehen, jeder Spender als öffentliche Quittung erhalten.

"Wir kriegen sonst Ärger mit Schwiss. Wir müssen uns in acht nehmen, der macht sowieso Rotfront gegen uns mobil."

"Richtig. Wie Sie das alles voraussagen, Fräulein Eckstädt. Nee - KPD. sind Sie nicht. Wissen Sie, was ich manchmal denke? Sie sind Nazi."

"Na - und? Tut Ihnen das so weh?"

"Nöö. Aber Sie sind doch bloss Arbeiterin. Was die Nazis wollen, das ist doch manchmal sehr für das Kapital. Und im Flugblatt sind Sie wieder gegen das Kapital."

"Gegen den Kapitalismus. Das ist ein Unterschied, Herr Stahl. Das lernen Sie noch, wenn Sie selber Nazi sind."

"Sie wollen mich haschen, Fräulein Eckstädt. Ich soll Nazi werden. Nee, Ich bleibe unpolitisch."

"Sie sind ja längst politisch. Denn wenn einer für den Unterdrückten kämpft, ist er politisch. Da gehört keine

Partei, kein Programm, keine Rote Fahne, kein Bonze zu. Aber Herz muss man haben. Und Sie haben ein Herz. Genau wie Ihre Frau. Wenn Sie so dumm sind und werden RFB. oder sonstwas Rotes, is das Ihre Sache. Meine Sache ist es, aus Ihnen 'n Nazi zu machen. Anständige Menschen nimmt die NSDAP, immer auf. Sie und Ihren Herrn Ludwig nehme ich mal in die Versammlung mit."

"Sie denken sich das so leicht."

"Nee. Ich habe schon andere Dickschädel als Sie zu Fall gebracht."

"Bei Bruno Ludwig haben Sie allerdings leichtes Spiel. Der tut, was Sie wollen."

Anni umgeht die zarte Andeutung und gibt das Geld an Edgar. "Die Lebensmittel und die Sachen bringe ich Frau Krüger selber, sonst versäuft der Olle die Spenden."

"Das Geld bringe ich dem frechen Skorbut persönlich. Ich möchte Ihnen nun auch meinen Dank sagen, Fräulein Eckstädt. Und wenn ich auch nicht in Ihre Partei eintrete, so haben Sie mir doch geholfen. Und Krügers. Und beinahe wäre ich noch mit die Gerichte in Konflikt gekommen. Ich möchte sagen, wie ein Kamerad haben Sie gehandelt. Kameradschaftlich. Solidarisch, wie sie in Ihrem Flugblatt schreiben. Und dabei waren Sie doch gar nicht Soldat, Fräulein Eckstädt. Und sind man bloss 'ne einfache Arbeiterin."

"Nationalsozialismus heisst Kameradschaft," sagt Anni sehr überlegen und lächelt gütig in das erstaunte Gesicht Edgar Stahls hinein.

★

Es ist im ganzen Hause Skorbut bekannt, dass Siegfried Skorbut tagtäglich badet. An jedem Morgen sitzt der Chef in der Marmorwanne und reinigt sich. So was von Reinlichkeit müsste stadtbekannt werden. Viel wichtiger aber noch ist, dass der badende Herr Skorbut auch während des Badens noch arbeiten muss, nirgends hat der Mann Ruhe, seine Geschäfte tauchen gleichsam mit ihm in die Wanne. Punkt neun Uhr erscheint sein Prokurist Silberwerd und hält Vortrag, Tag für Tag badet Skorbut und Silberwerd plätschert dazu. Auch heute ist der Prokurist am Werke. Die grosse, rote Mappe ist fast durchgesprochen und gerade ist man auf Edgar Stahl gestossen. Eine kurze Postkarte.

"RM. 40.— will er Rest zahlen."

"Der Prolet? Hamse gesehen, wie er hat gezittert vor mir, der Prolet?"

"Spass. Wer zittert vor Ihnen nicht, Herr Skorbut!"

"Er hat sich gefürchtet." Herr Skorbut taucht befriedigt den Waschlappen in die opalisierende Flut. Nein, nein, Herr Silberwerd sieht nichts von seinem Chef als die schwarzbehaarte Brust, die Hals-, Kopf- und Armpartie. Es wird im Büro behauptet, er sähe alles von seinem Chef. Aber es ist nicht wahr. Herr Skorbut hat eine Bekannte in Paris, die giesst eine Flüssigkeit ins Wasser und empfängt ihre Verehrer in der Badewanne. Auch Herr Skorbut macht sich unsichtbar, er hüllt seine edleren Bestandteile in Wasserwolken. "Er hat gezittert ganz am Leibe, er war fertig, der Mann -".

"Vor Ihrem Blick, Herr Skorbut! Was war das für 'ä Blick!"

"Wir kriegense alle klein. Wir machense zu Moder, die sich uns widersetzen. Zahlen die Proleten keine Miete, machen wir sie zu Moder. Sagt das Vieh "Rotfront"! zu mir, will spielen den wilden Germanen, hat er sogar gedroht. Hab ich mich gefürchtet?"

"Se haben gestanden wie 'ä Held, Herr Skorbut."

"'Ä Held will ich nich sein. Ich habe gestanden wie 'ä Kaufmann, sagense lieber, der sich nich lässt aufs Kreuz schmeissen. Was noch, Silberwerd?"

"Das Fest, Herr Skorbut. Wir haben die Grundlage für die Überraschungen im Freien gelegt, gewissermassen.

Das Bassin ist ausgemauert, aus dem zweiten Tennisplatz ist geworden ein Luftbad sozusagen. Es ist alles rosafarbig gekachelt. Die Gäste treten ins Freie, müssen in ein Zelt, das ist erbaut über das Bassin, eine elektrische Sternbeleuchtung im Zelt auf schwarzem Samthimmel. Eine Sternennacht ist über dem Grunewald hereingebrochen."

"Gebrochen? Sie werden poetisch. Wie ist es sonst mit der Beleuchtung?"

"Japanische Lampions, Herr Skorbut, wie angeordnet. Aber die brennen noch nicht. Vorläufig brennt bloss der Sternhimmel, der elektrische. Es ist zehn Uhr abends. Die Gäste treten ins Freie, es ist ganz dunkel und schwarz wie die Nacht. Sie, Herr Skorbut, führen die Gäste ins Zelt. Sie sind der Hausherr und sagen: "Ä Überraschung, liebe Gäste, ä ganz kleine Überraschung."

"Sage ich."

"Sagen Sie. Dann klatschen Sie dreimal in die Hände. Da schaltet der Monteur Licht ein, da brennt das Aquarium lichterloh."

"Wollen Sie machen Feuerwerk?"

"Neiin. Das Bassin wird elektrisch beleuchtet von unten. Ganz hellgrün glänzt das Wasser, und aus den Wogen dringt Rosenduft. Wir haben das Wasser parfümiert. Wir haben den Duft bezogen von der Firma Laserstein im Gegengeschäft. War sowas schon da?"

"Gegengeschäfte?"

"Rosenduft im Bassin, Herr Skorbut. Ä Aquarium gemacht aus dem Tennisplatz. Beleuchtetes Badewasser. Ä Sensation ist das für Berlin. Man wird sprechen von Skorbut und sein Aquarium in der Reichshauptstadt. Das wird sich günstig auswirken aufs Geschäft. Es kommen nicht umsonst Gäste aus allen Behörden. Von Polizei, Presse, Justiz."

Skorbut kann es nicht abstreiten sowas wirkt günstig aufs Geschäft.

"Aber wir haben mehr. Von den Tillergirls sind engagiert worden fünfzehn Stück, ausgesuchte Mädchen. Fünf Stück dazu aus Tanzbetrieben. Die Frauen sind prima in Jugend und Figur. Sechzehn bis achtzehn, Fliegengewicht sozusagen. Die reinsten Kinder! Die Mädchen stehen am Bassinrand und springen auf Ihren Wink ins Wasser."

Skorbut lächelt.

Und Silberwerd witzelt: "Sogar ins Wasser springen die Leute für Sie. Was sind Sie ä grosser Mann, Herr Skorbut, - Nun bekommen die Gäste Appetit zu baden mit den Frauen. Haben wir auch vorgesorgt. Denn es sind nicht nur zwanzig Mädchen gemietet, sondern auch zwanzig Badehosen für die Herren, die baden wollen."

"Badehosen. Verschiedene Grössen?"

"Alle Grössen. Im Vertrauen, wir haben dreissig Badehosen geliehen."

"Und wo ziehen sich die Herren um? Und sollen die Herren erfrieren bei die Temperatur?"

"In Kabinen, alles da, Herr Skorbut. Zelt und Wasser sind geheizt."

"Ich will mir die Villa ansehen heute Abend, was Sie haben gemacht aus meinem Grunewaldsitz. Was noch?"

"De Speisen und die Getränke. Hier, Herr Skorbut. Roter Sekt und weisser Sekt, de Spitzenweine, wir sind ganz vorn, wir lassen uns nicht lumpen! Die Firma des Herrn Skorbut bietet ihren Gästen das Erlesenste aus aller Herren Ländern!"

"Was kostet der ganze Rummel?"

"Mit den baulichen Veränderungen, dem heizbaren Zelt und dem gekachelten, beleuchteten Warmwasserbassin elektrisch und Sternhimmel etwa fünfunddreissig Mille."

"Mein Geld!"

"Es wird sich lohnen, Herr Skorbut. Passense auf, dass der Polizeipräsident uns gibt die Genehmigung mit die Autoreifen, und wir haben verdient hundert Mille."

"Langusten, Hummer, englische Saucen, französische Saucen." Herr Skorbut buchstabiert die Karten. "Borchard ist teuer, gehn Sie das nächste Mal zu unsere Leut, Kammnitz zum Beispiel."

"Is auch nich billiger."

"Aber er is'n Jidd, hörnse doch!! - Was noch?"

Silberwerd sucht nach weiteren Attraktionen.

"Was haben wir noch zu bieten an Darbietungen? Tanzen die Mädchen? Sind sie ganz nackt?"

"Se wollen in Schleiern tanzen, Herr Skorbut."

"Se sollen lassen de Schleier in der Kiste."

"Se sagen, de Polizei."

"De Polizei bin ich in mein Haus. Se sollen lassen de Schleier weg."

"Ich were notieren, Herr Skorbut."

"Was haben wir noch zu bieten?"

"Ehrlich macht de Conférence. Gitta Alpar macht de sentimentalen Sachen und Richard Taubar hat abgesagt. Gelenkrheumatismus."

"Singt der Mann mit de Beine? Er soll kommen, ich schmier ihm die Kehle mit Gold. Ä Sänger und sagt, er hat Gelenkrheumatismus. In sein Portemonnaie, ja. Silberwerd, er will bloss steigern de Gage, weil er hat abgesagt. Geben Sie ihm fünfzig Prozent mehr. Was verlangt der Mann?"

"Tausend Mark pro Lied. Billiger war er nicht."

"Geben Sie ihm fünfzehnhundert und er darf drei Lieder mehr singen als vorgesehen. Er wird gesund sein und kommen."

"So is es, Herr Skorbut."

"Se haben, wie ich sehe, keinen Goi aufs Programm. Se müssen noch engagieren ä Christen. Fragen Sie an bei Ullstein oder Mosse. Wir brauchen ä guten Renommier-Goi als Künstler zum Füllen. Wir haben ja auch adlige Gäste, die wollen Germanen sehen. Nu - machen Sie ihnen den Spass!"

"Die Gäste. Der Vizepolizeipräsident hat zugesagt."

"Mit Frau?"

"Ohne."

"Ist mir angenehm. Der Mann kann sich freier bewegen. Der Mann kommt mehr in Stimmung. Sie müssen durchsetzen, dass wir die Berechtigung bekommen, unsere Lastwagen weiter auf Vollgummi laufen zu lassen. Wie hoch ist das Objekt?"

"Wenn der Vizepolizeipräsident, wenn Herr Bernhard Weiss uns nicht zwingt, die Vollgummireifen gegen Luftreifen auszuwechseln, wenn ich ihn überzeuge, dass unsere Lastwagen nicht ruinieren Häuser und Pflaster, weil sie besonders langsam fahren, ganz doucement, dann sparen wir hunderttausend Mark gut und gerne. Wir haben hundert Wagen laufen. Mit Vollgummi reichen wir ewig. Was soll das Gesetz uns genieren. Was geht es uns an, dass die Leute fallen aus die Betten, weil unsere Reifen zu hart sind Das Pflaster soll die Stadt bezahlen."

"Wir werden Herrn Weiss umlegen, wenn er ist in Stimmung."

"Werden wir, Herr Skorbut. - Die Gäste. Es hat sich gemeldet bei mir ein Herr Wasser aus Lodz."

Ein elektrischer Strom ist in die Badewanne gefahren. Herr Skorbut schnell heraus wie ein Fisch auf Brautfahrt: "Wasser aus Lodz, Herr Skorbut."

"Ist er in Berlin? Und die Polizei setzt ihn nicht hinter Schloss und Riegel. Und der Staatsanwalt macht ihn nicht unschädlich, und er wird nich gerädert und verbrannt?"

Herr Skorbut hat den Klemmer verloren, rutscht und sucht und - sitzt drauf. "Verbrannt, Herr Skorbut? Staatsanwalt, Polizei, Schloss und Riegel? Herr Skorbut! A Jidd ist der Mann, habense ä Herz, es geht ihm mies."

"Mies? Ich will Ihnen sagen, dass er ist ä Strolch. Ä Tagedieb. Ä Taschendieb! Direkt gesucht ist der Mann."

Er heisst in Lodz Pinkelstrom, er macht es wie die andern und nennt sich in Paris Lafontaine, in Hamburg Waterkant, in Berlin tritt er auf als Wasser aus Lodz. Schlicht als Wasser. Taschen zu, Silberwerd. Was will der Mann? Wieviel will der Mann?

"Er will kein Geld. Er will sein Ihr Gast. Er hat zwei Häuser in Berlin. Er kann nich kassieren regelmässig die Miete, weil er als Pole ist landesverwiesen."

"Dreimal wegen Taschendiebstahl hat er gegessen. Da fliegt jeder aus dem Land, wenn er ist Ausländer."

"Er will bei dem Feste sprechen den Vizepolizeipräsidenten. Er will tun ä Kniefall, dass er kann leben in Deutschland wieder und kann kassieren seine Mieten."

"Woher weiss der Seege von mein Fest?"

"Ganz Berlin weiss es und Herr Wasser aus Lodz."

"Wie kommt der Mann über die Grenze, wenn er ist ausgewiesen?"

"Per Achse. D-Zug Warschau-Berlin. Achse! Auf der Wagenachse hat er die Grenze passiert. Eine Stunde unter dem Wagen mitgefahren."

"Und Sie haben ihn nicht herausgeschmissen?"

"Nein! Ich habe ihn ausgestattet, neu angezogen."

"Dann werd ich Sie rausschmeissen. Denn Sie ziehen fremde Leute an für mein teures Geld."

Silberwerd lächelt. Aber sehr ernst. "Wenn Sie nicht lassen Ihr Herz sprechen, Herr Skorbut, dann wenigstens Ihren Verstand. Der Mann ist kein Fremder für Sie, sondern eine Gefahr. Der Mann kennt Sie zu genau. Und Ihre."

"Was: 'Ihre'?"

"Ihre Vergangenheit."

Herr Skorbut lenkt ab: "Alles schön mit den Badeanzügen und den Mädchen, die per Trikot ins Wasser springen. Aber was sagt dazu Ruth, mein Kind?"

"Es ist die Idee Ihres Fräulein Tochter, Herr Skorbut."

"Gut. Und - und den Pinkelstrom aus Lodz laden Sie ein."

Herr Skorbut ist noch nicht richtig aus der Wanne raus, Silberwerd ist kaum aus der Wohnung, da wird Herrn Skorbut sein Fest schon vermiest.

Nämlich, Herr Skorbut hat sich gerade an den Frühstückstisch gesetzt, da meldet sich bei ihm ein Stück Vergangenheit. Auf nüchternen Magen: Herr Wasser.

Nein, der Mann war nicht abzuwimmeln, der sitzt wie 'ne Laus im Pelz, Herr Skorbut. Er sagt, er muss Herrn Skorbut sprechen, er ist sein Freund. Der Mann nennt sich Wasser aus Lodz und plätschert immer lauter. Womöglich wird er zum Strom und sagt zuviel, Herr Skorbut. Der Mann ist erregt. Der Mann ist so aufdringlich, der sagt, er schreit, wenn er nicht wird vorgelassen. Nebenan sitzt er.

(16. Fortsetzung folgt.)

SCHÖNE DEUTSCHE HEIMAT



Weinbaurdorf Reichenweier, das Rothenburg am Oberrhein

Foto: Ufa.



Invasionsfront. Felder und üppige Wiesen. Aber der Melder hastet daran vorüber, geduckt, die Augen aufgerissen. Sein Befehl heisst: Meldung nach vorn! Er muss durch. ◇ Fronte d'invasione. Campi e prati rigogliosi. Ma il portaordini li supera di corsa, curvo, gli occhi bene aperti. Gli è stato ordinato: Va in prima linea! Egli deve riuscire. ◇ Invazijsko bojišče. Polja in bujni travniki. Sklonjen hiti z odprtimi očmi glasnik mimo njih. Zapoved zanj se glasi: Poročilo naprej! Zato mora naprej. ◇ Invaziono bojište. Polja i bujne livade. Preko njih žuri sagnuto, s otvorenim očima, glasnik. Njegov nalog glasi: Zapovied napried! On mora proći.



Die Meldung ist abgegeben. Mit neuem Auftrag geht es zurück. Es gilt unerkannt bleiben. Sümpfe und Bäche sind grade der rechte Weg. Nasswerden macht nichts - wenn nur die Waffen trocken bleiben... ◇ Il messaggio è consegnato. Egli ritorna con un nuovo incarico. ◇ Poročilo je oddano. Z novim nalogom se vrača. ◇ Zapovied je predana. S novim se nalogom vraća. Foto: SS-PK Apfel, Mielke, Woscido.

PORTAORDINI IN PRIMA LINEA! ◇ GLASNIKI NAPREJ! ◇ GLASNICI NAPRIED!

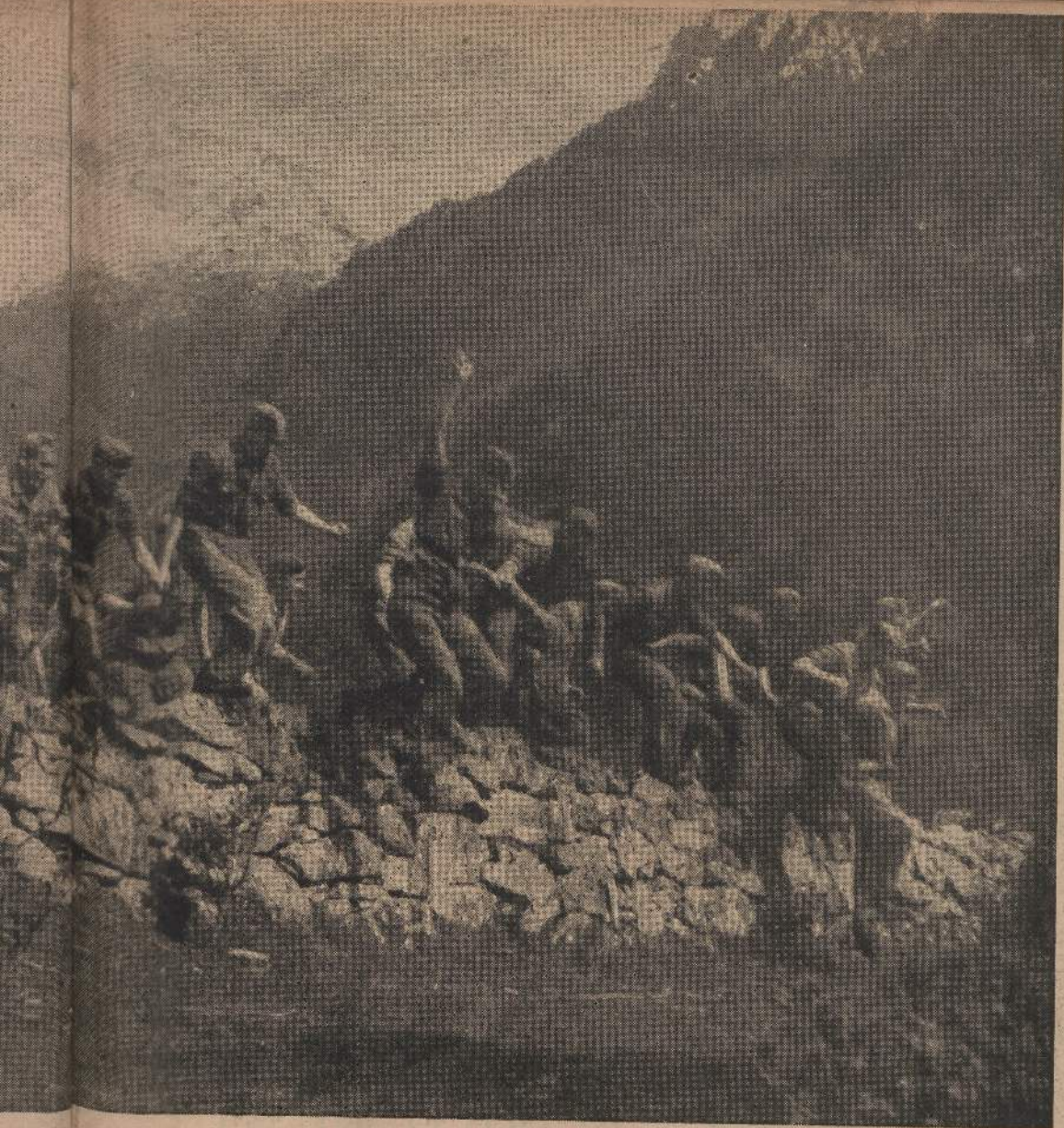


«Befehl ausgeführt!» Am Gefechtsstand, unter dem erledigten Feindpanzer, nimmt der Kommandeur die Meldung entgegen. Die stillen, rastlosen, tapferen Melder schaffen ihm den Überblick im Kampf. ◇ «L'ordine è stato eseguito!» Al posto di comando, sotto il carro nemico fuori combattimento, il comandante riceve il messaggio. ◇ «Zapoved sem izvršil!» Na bojnem opazovališču, pod uničenimi sovražnikovimi oklopnjaki, sprejme poveljnik poročilo. ◇ «Zapovied je izvršena!» Na bojnem promatralištu, pod uništenim oklopnjacima, zapovjednik prima prijavu.



In der Kärntner Bergen erwächst den jungen SS-Männern aus dem Osten die Kraft, zum Kampf für ihre Heimat anzutreten. Ihr eigenes Erleben, das deutsche Vorbild und der Unterricht schufen dafür die Grundlagen. ◇ Sui monti della Carinzia cresce nei giovani SS orientali la forza, che impiegheranno nel combattimento per la loro Patria. L'esperienza personale, l'esempio germanico e l'istruzione sono le solide basi. ◇ Mladi pripadniki SS vzhoda si pridobijo v koroških planinah moč, da morejo stopiti v boj za svojo domovino. Njihovi lastni doživljaji, nemški zgled in izobrazba, so postavili temelj. ◇ Mladi pripadniki SS s iztoka, jačajo u koroškim planinama, da bi za svoj zavičaj stupili u borbu. Njihovi vlastiti doživljaji, njemački uzor i izobrazba, stvorili su temelje.

Foto: SS-PK Weinhard



Die Söhne Weissrutheniens, aus Minsk, Bobruisk oder Mogilew, erleben zum ersten Mal das Gebirge und deutsche Berglandschaft. Die frische Luft macht sie stark, und das Gelände ist für sie der beste Exerzierplatz. ◇ I figli della Rutenia Bianca, di Minsk, di Bobruisk e di Mogilew vivono per la prima volta sui monti della Germania. L'aria fresca li rinforza ed il terreno è per essi la migliore piazza d'armi. ◇ Sinovi Bele Rusije iz Minska, Bobruiska ali Mogileva uživajo prvikrat ob pogledu na planine in nemško planinsko pokrajino. Svež zrak jih krepi, zemljišče pa je zanje najboljša vežbališče. ◇ Sinovi Bielorusije iz Minska, Bobruiska ili Mogileva, prvi put doživljuju planine i njemački planinski kraj. Svježi ih zrak jača i najbolje vježbalište za njih, je zemljište.

Waffenschule in den Kärntner Bergen

WEISSRUTHENISCHE SS-BEWERBER IM WEHRTÜCHTIGUNGS-LAGER. ◇ RUTENI BIANCHI ASPIRANTI SS IN UN CAMPO MILITARE DI ADDESTRAMENTO. ◇ BELORUSKI SS TEČAJNIKI V VOJAŠKIH IZOBRAŽEVALNIH TABORIH. ◇ BIELORUSKI SS NATJEČATELJI U VOJNIČKIM IZOBRAZBENIM LOGORIMA.

Ihr Heimat ist heute von den Sowjets besetzt oder bedroht. Aber umso härter ist ihr Kampfeswille, umso eifriger sind sie in der Ausbildung dabei. Sie wissen, die Front wartet auf sie. ◇ La loro Patria è oggi occupata o minacciata dai Sovieti. Ma tanto più forte è la loro volontà di combattere, tanto più diligenti si dimostrano nell'addestramento. Essi sanno che il fronte li aspetta. ◇ Njihovo domovino so zasedli Sovjeti ali pa jo ogrožajo. Zato pa je tem močnejša njihova volja do borbe, zato so tem marljivejši pri izobrazbi. Zavedajo se, da čaka bojišče nanje. ◇ Njihov je zavičaj danes od Sovjeta zaposjednut ili ugrožen. Tim jača je njihova borbena odlučnost i tim marljiviji su pri izobrazbi. Oni znaju, da ih bojišče očekuje.





Invasionsfront. Felder und üppige Wiesen. Aber der Melder hastet daran vorüber, geduckt, die Augen aufgerissen. Sein Befehl heisst: Meldung nach vorn! Er muss durch. ◊ Fronte d'invasione. Campi e prati rigogliosi. Ma il portordini li supera di corsa, curvo, gli occhi bene aperti. Gli è stato ordinato: Va in prima linea! Egli deve riuscire. ◊ Invazijsko bojišče. Polja in bujni travniki. Sklonjen hiti z odprtimi očmi glasnik mimo njih. Zapoved zanj se glasi: Poročilo naprej! Zato mora naprej. ◊ Invaziono bojište. Polja i bujne livade. Preko nih žuri sognuto, s otvorenim očima, glasnik. Njegov nalog glasi: Zapovied napried! On mora proći.



Die Meldung ist abgegeben. Mit neuem Auftrag geht es zurück. Es gilt unerkannt bleiben. Sümpfe und Bäche sind grade der rechte Weg. Nasswerden macht nichts - wenn nur die Waffen trocken bleiben... ◊ Il messaggio è consegnato. Egli ritorna con un nuovo incarico. ◊ Poročilo je oddano. Z novim nalogom se vrača. ◊ Zapovied je predana. S novim se nalogom vrača. Foto: SS-PK Apfel, Mielke, Woscido.

PORTAORDINI IN PRIMA LINEA! ◊ GLASNIKI NAPREJ! ◊ GLASNICI NAPRIED!



«Befehl ausgeführt! Am Gefechtsstand, unter dem erledigten Feindpanzer, nimmt der Kommandeur die Meldung entgegen. Die stillen, rastlosen, tapferen Melder schaffen ihm den Überblick im Kampf. ◊ «L'ordine è stato eseguito! Al posto di comando, sotto il carro nemico fuori combattimento, il comandante riceve il messaggio. ◊ «Zapoved sem izvršil!» Na bojnem opazovališču, pod uničenimi sovražni-kovimi oklopnjaki, sprejme poveljnik poročilo. ◊ «Zapovied je izvršena!» Na bojnem promatrališču, pod uničenim oklopnjaci, zapovjednik prima prijavak.



In der Kärntner Bergen erwacht den jungen SS-Männern aus dem Osten die Kraft, um Kampf für ihre Heimat anzutreten. Ihr eigenes Erleben, das deutsche Vorbild und der Unterricht schufen dafür die Grundlagen. ◊ Sui monti della Carinzia cresce nel giovane SS orientali la forza, che impiegheranno nel combattimento per la loro Patria. L'esperienza personale, l'esempio germanico e l'istruzione sono le solide basi. ◊ Mladi pripadniki SS vzhoda si pridobijo v koroških planinah moč, da morejo stopiti v boj za svojo domovino. Njihovi lastni doživljaji, nemški zgled in izobrazba, so postavili temelj. ◊ Mladi pripadniki SS s istoka, jačajo u koroškim planinam, da bi za svoj zavičaj stupili u borbu. Njihovi vlastiti doživljaji, njemački uzor i izobrazba, stvorili su temelje.

Foto: SS-PK Weinhard

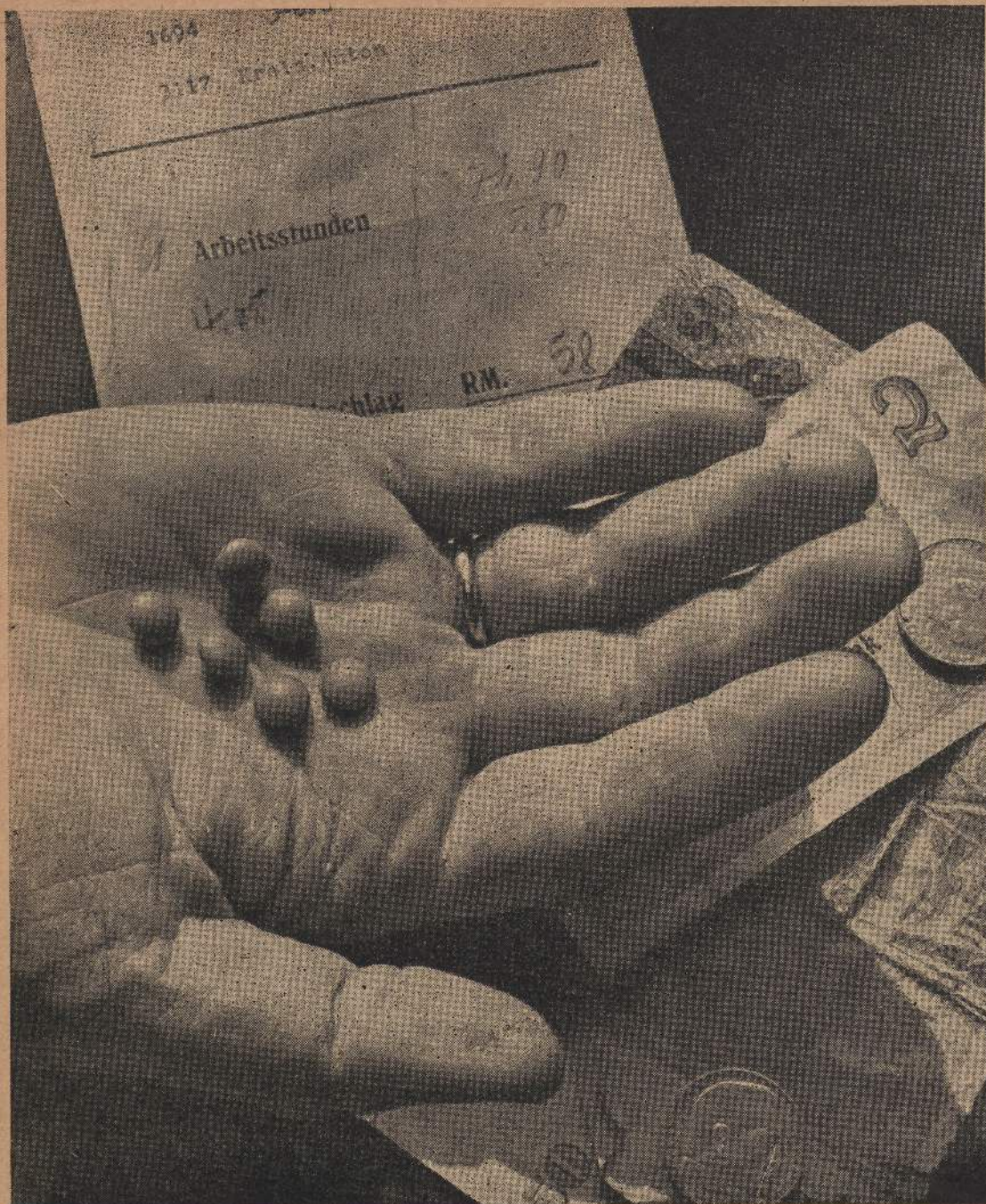
Die Söhne Weissrutheniens, aus Minsk, Bobruisk oder Mogilew, erleben zum ersten Mal das Gebirge und deutsche Berglandschaft. Die frische Luft macht sie stark, und das Gelände ist für sie der beste Exerzierplatz. ◊ I figli della Rutenia Bianca, di Minsk, di Bobruisk e di Mogilew vivono per la prima volta sui monti della Germania. L'aria fresca li rinforza ed il terreno è per essi la migliore piazza d'armi. ◊ Sinovi Bele Rusije iz Minska, Bobrujska ili Mogileva uživajo prvokrat ob pogledu na planine in nemško planinsko pokrajino. Svež zrak jih krepi, zemljišče pa je zanje najboljša vežbališče. ◊ Sinovi Biełorusije iz Minska, Bobrujska ili Mogilewa, prvi put doživljaju planine i njemački planinski kraj. Svieži ih zrak jača i najbolje vježbalište za njih, je zemljište.

Waffenschule in den Kärntner Bergen

WEISSRUTHENISCHE SS-BEWERBER IM WEHRTÜCHTIGUNGS-LAGER. ◊ RUTENI BIANCHI ASPIRANTI SS IN UN CAMPO MILITARE DI ADDESTRAMENTO. ◊ BELORUSKI SS TEČAJNIKI V VOJŠKIH IZOBRAŽEVALNIH TABORIH. ◊ BIELORUSKI SS NATIECATELJI U VOJNIČKIM IZOBRAZBENIM LOGORIMA.

Ihr Heimat ist heute von den Sowjets besetzt oder bedroht. Aber umso härter ist ihr Kampfeswille, umso eifriger sind sie in der Ausbildung dabei. Sie wissen, die Front wartet auf sie. ◊ La loro Patria è oggi occupata o minacciata dai Sovieti. Ma tanto più forte è la loro volontà di combattere, tanto più diligenti si dimostrano nell'addestramento. Essi sanno che il fronte li aspetta. ◊ Njihovo domovino so zasedli Sovjeti ali pa jo ogrožajo. Zato pa je tem močnejša njihova volja do borbe, zato so tem marljivješi pri izobrazbi. Zavedajo se, da čaka bojišče nanje. ◊ Njihov je zavičaj danes od Sovjeta zaposjednut ili ugrožen. Tim jača je njihova borbena odločnost i tim marljiviji su pri izobrazbi. Oni znaju, da ih bojište očekuje.

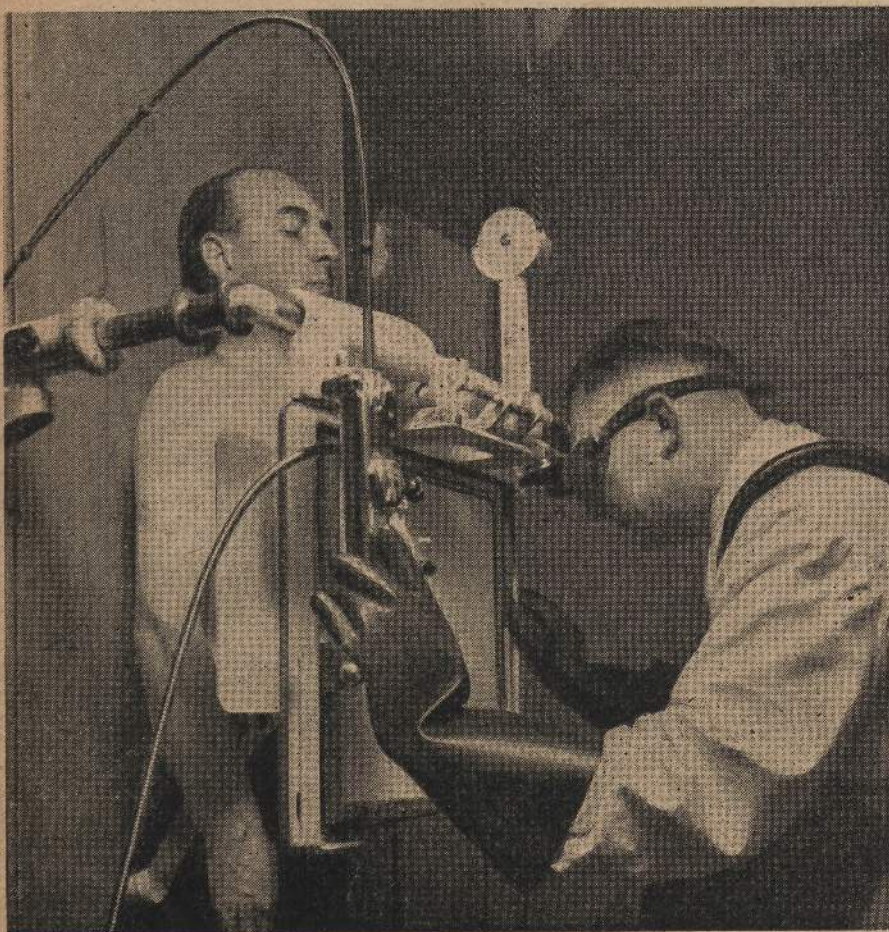




Der deutsche Arbeiter ist im Kriege zu einem Soldaten der Arbeit geworden. Er arbeitet hart und lange. Dafür sorgt auch das Werk mit allen Mitteln für ihn. Und als Kriegs-sonderzulage findet er in seiner Lohntüte wöchentlich sechs Pillen - Vitaminpräparate, die ihn gesund erhalten.

VITAMINE IN DER LOHNTÜTE

VITAMINE NELLA TUTA DA LAVORO. ◇ VITAMIN V PLATNOJ VREĆICI, ◇ VITAMIN U PLATNOJ KESICI.



Diese Pillen sind nicht etwa Allheilmittel. Ständig überwacht der Betriebsarzt den Gesundheitszustand der Belegschaft. Aber gerade der Arzt kann feststellen, dass die Versorgung mit Vitaminen die Erkrankungen stark vermindert hat. ◇ Queste pillole non sono un toccasana ed il medico aziendale controlla costantemente lo stato di salute dei dipendenti. ◇ Pilule nisu morda kako splošno zdravilo. Podjetniški zdravnik neprestano opazuje zdravstveno stanje delavstva. ◇ Pilule nisu možda obći lek. Lječnik poduzeća neprekidno nadzire zdravstveno stanje radništva.



Die Vitamine, die in den Pillen enthalten sind - Vitamin B, B2, C und P - sind bewährte Vorbeugungs- und Heilmittel gegen Störungen des Stoffwechsels, der Nerven und der Blutzusammensetzung. Die Betriebs-Schwester überwacht die Verteilung. ◇ Le vitamine contenute nelle pillole, sono ottimi mezzi preventivi e curativi. ◇ Vitamini, ki jih vsebujejo pilule, so preiskušena zaščitna sredstva in zdravila. ◇ Vitamini, koje sadržavaju pilule, prokušana su zaštitna sredstva. Foto: Orbis - Photo.

Man müsste Klavierspielen können!

VON HANNS SCHNEIDER - BOSGARD

Danielo geht mir seit einigen Tagen aus dem Wege. Die Sache mit der Kamera, die er mir zu beschaffen versprochen, habe ich ihm verziehen. Auch den Chianti verschmerzte ich, den ich ihm in zwei dickbäuchigen Bastflaschen als Vorschuss aushändigte, wiewohl er mir gerade gestern fehlte, da ich ihn als kleine Herzstärkung benötigte, weil ich zum Chef befohlen wurde. Ich paternosterte das ganze Register meiner Sünden und fand meinerseits Anlass zu heftigen Bedenken gegen diese Zwiesprache. Aber es handelte sich gar nicht um mich. Es ging um Danielo.

Ob es wahr sei, fragte der Chef, dass ich ein ausgezeichnete Klavierspieler wäre? Danielo habe mich für den nächsten Kameradschaftsabend wärmstens empfohlen. Ich nahm eine betont unmusikalische Haltung an und sagte in schlichter Kürze nein.

Der Chef wunderte sich sehr. Er könne sich doch nicht verhöhrt haben. Dieser Danielo habe von mir behauptet, ich würde einmal ein ganz grosser Klavierspieler...?

Ich erklärte meine vollkommene Talentlosigkeit. Allerdings seien mir die technischen Vorgänge, die das Klavierspielen bedingen, wenigstens theoretisch geläufig, hätte auch zufällig eine wissenschaftliche Studie über den Kontrapunkt gelesen, das Spielen selbst sei mir aber fremd, obwohl ich den virtuellen Fähigkeiten eines Chopin oder D'Albert...

Der Chef entliess mich kurz und unfreundlich.

Dieser Danielo, dieser «bel ami» in Swinghosen und Shimmyschuhen mit seinen wollüstig gepolsterten Athletenschultern, na, ihr versteht schon, dass ich ihn suche. Ihr versteht auch meine am Schluss geäusserte Absicht und werdet sie guthelssen, denn dieser Chianti-Marder hat mich unsterblich blamiert.

Da habe ich ihm einmal oberflächlich ganz ohne hinterhältige Absichten auf den Zahn gefühlt wegen seiner Erfolge bei den Frauen. Man ist ja schliesslich keine Schiessbudenfigur. Und wenn Danielo schon so viel Glück hat bei den Frauen...! Jedenfalls, seit Willy Forst's «bel ami» fanden die Weichbecken wie Danielo reissenden Absatz.

Damals traf ich ihn in einer zoologischen Handlung für Schmeissfliegen, die sich fälschlicherweise Osteria nannte. Dort sass er in bedrohlicher Nähe einer glutäugigen Spanierin, die sich die kupfernen Insignien eines Barbiere an die Ohrfläppchen geklemmt hatte.

«Danielo» sagte ich mit einem orientierenden Blick auf die stimmungsvoll getarnte Venus, «Danielo, Du hast ein unverschämtes Glück.» Die Spanierin räkelte sich hoheitsvoll, nicht gerade zum Nachteil ihrer beinahe dramatisch exponierten Formen. Danielo setzte sich besitzerstolz in Positur und forderte mich auf, ihn einmal richtig anzusehen.

«Na», sagte ich, «es geht. Wenn ich eine Frau wäre, wüsste ich etwas besseres. Männer wie Du werden auf dem Korso bündelweise angeboten.»

«Denkst Du», sagte Danielo, indes mich die Spanierin mit sehr aufmunternden Blicken mass, «ich will Dir das Geheimnis meines Erfolges verraten.» Danielo triumpierte. «Ich spiele nämlich Klavier...!»

Während er das sagte, legte er mit faszinierender Fingerfertigkeit einen wundervollen Läufer auf die bernsteinfarbenen Schulterblätter der Spanierin, die ob dieser Kunstfertigkeit wie eine Jungfer zu erröten versuchte, was ihr aber nur teilweise gelang. Dafür sprachen ihre Blicke ein Furioso von Liebesromanen.

Ich wurde klein und hässlich. Viel kleiner und hässlicher als Danielo und alle Klavierspieler der ganzen Welt ging ich nach Hause.

Darüber war ich mir nun klar — wenn da irgendwo jemand ein Mädel im Tanze schwenkt, verdankt er seine Avancen nur seinen feuerfesten Tonleitern und seine Chancen bei der Nächsten den scharfgegriffenen Oktaven oder einem hohen, schwindelfreien C. Den etwas tief angesetzten Kontrapunkt bei einer hübschen Blonden in Verbindung mit einem doppelhändigen Tremolo, quitierte diese allerdings mit einem Schlag auf die Nase, falls sie gerade nichts von der Kunst des Klavierspiels verstehen sollte. Natürlich ist das eine Ausnahme, denn die Frauen sind sonst weich wie Wachs, wenn so ein frisch gereimter «bel Ami» eine charmante neue Note auf den Brustplatz haucht, oder

den Klavierschlüssel galant im Busenausschnitt versenkt.

Gott nein, unsere armen Frauen, die da schon über vier Jahre mit dem Schmetterlingsnetz hinter den selbsterworbenen Exemplaren der Klavierspieler hersein müssen. Und welche Mühe für sie, herauszufinden, ob ein «bel ami» auch das lyrisch vorgeschriebene Mass an halbem Verstand und leicht betonter Hässlichkeit besitzt, um als Bewerber ernstlich bewertet zu werden.

Na, wenn die Klavierspieler wieder nach Hause kommen, werden sie dem «bel ami» eins mit dem Taktstock über den hohlgeschliffenen Schädel geben, weil es mit Galanterie und Charme und der dazu gehörenden halben Portion kümmerlicher Männlichkeit nicht getan ist. Man muss eben auch Klavierspielen können.

Und nun suche ich Danielo, den Klavierspieler. Ich will ihm sein Klavier stimmen. Aber mit der Axt!

Lebenswahr - Sterbenswahr

Eine Anekdote um Eleonora Duse

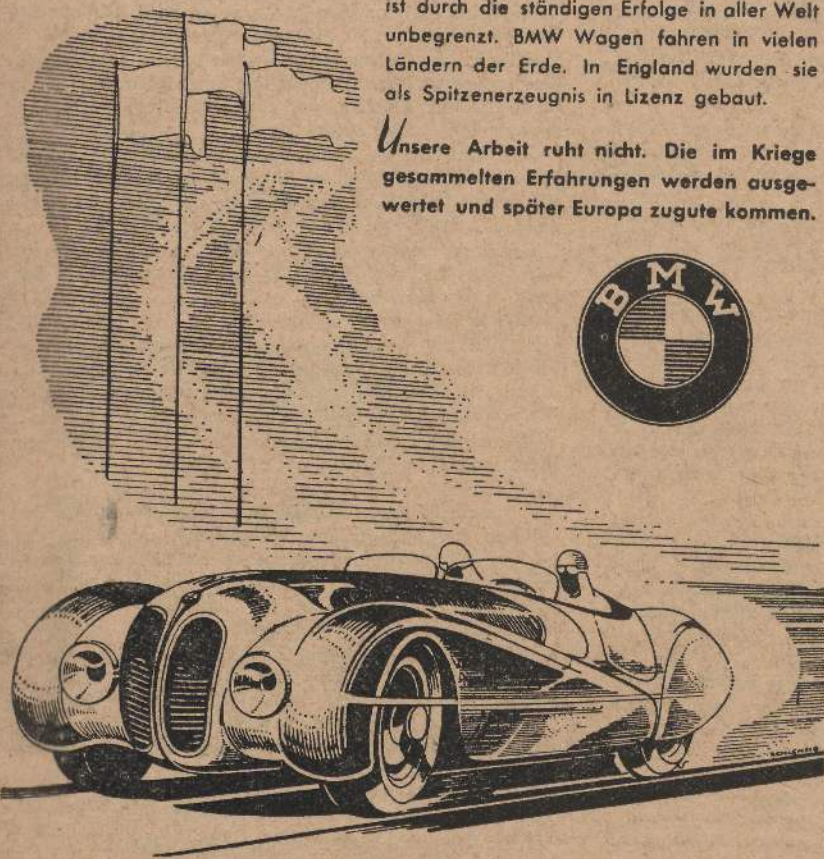
Die grosse Tragödin Eleonora Duse (1859 bis 1924), deren Spiel durch Jahrzehnte die Bühnen der europäischen Hauptstädte zu dicht umdrängten und umkämpften Weihe- und Wallfahrtstätten machte, gab einmal in Mailand die Hauptrolle der «Kameliendame». Als sie zum Sterben kam, lag und litt sie mit so erschütternder Wahrheit, dass überall im Hause der Atem schwer ging und hier und da mancher Seufzer den mitleidenden Lippen entfuhr. Wie sie dann zum letzten Male aus tiefem Herzen aufstöhnte, um endlich dieser trügerischen Welt für immer zu entfliehen, ertönte das entsetzte «Ach!» eines Mannes, dem ein dumpfer Fall folgte, — eine Ohnmacht!

Unter den Händen des Theaterarztes kam der Betreffende bald wieder zu sich. Lächelnd erkannte er, wo er sich befand, und indem er seinem Helfer die Hand reichte, sagte er mit erlöster Stimme: «Entschuldigen Sie den Zwischenfall, aber ich habe Furchtbares durchgemacht: ich bin nämlich der Direktor der Lebensversicherung, und Signora Duse ist bei uns mit einer halben Million versichert!» G. N.

Der schnellste Sportwagen der Welt

in der Zweilitersklasse ohne Kompressor ist der BMW. Die harten Rennen in Brescia, Le Mans, Nürburg-Ring usw., die er gegen schärfste internationale Konkurrenz überlegen gewann, sind Zeugen seiner hervorragenden Leistungen. Das Vertrauen zu BMW Motoren ist durch die ständigen Erfolge in aller Welt unbegrenzt. BMW Wagen fahren in vielen Ländern der Erde. In England wurden sie als Spitzenerzeugnis in Lizenz gebaut.

Unsere Arbeit ruht nicht. Die im Kriege gesammelten Erfahrungen werden ausgewertet und später Europa zugute kommen.



Bayer-Kreuz
gegen den
SCHMERZ

Die Geschichte des Menschen ist auch eine Geschichte des Schmerzes. Die durch Krankheiten, Seuchen und Wunden hervorgerufenen Leiden sind unermesslich. Heute aber hat der Mensch über den Schmerz gesiegt!

Moderner deutscher Wissenschaft ist es gelungen, ihm wirksam entgegenzutreten. Ihre Mittel betreffen nicht nur die kleinen Schmerzen des Alltags. Das erfahren alle, die im Schlaf der Narkose schwierige Operationen schmerzlos überstehen. Bahnbrechende Arzneimittel auf dem Gebiete der Schmerzbekämpfung tragen das «Bayer»-Kreuz.

Für den
gesamten
Modellbau

UHU

Der Alleskleber

farblos · wasserfest · säurefrei



Verlobung mit einer Ehefrau

von GENO OHLISCHLAEGER

"Ist Post gekommen?" fragte Ludwig Schröder, seine alte Mutter begrüßend, mit der er zusammen wohnte. "Nichts von Belang," antwortete Frau Schröder. "Nur ein Brief von Tante Else; sie bedankt sich für das Geburtstagspaket. Der Brief liegt auf deinem Schreibtisch."

Ludwig las ihn durch, dann assen sie zu Abend. Als sie mit dem Essen fertig waren, blieb Frau Schröder gegen ihre Gewohnheit noch am Tisch sitzen.

"Ja," gestand die Mutter. "Es ist noch ein Brief gekommen, oder vielmehr eine Drucksache, aus München. Ich wollte dich erst essen lassen..."

"Erst essen lassen?" unterbrach Ludwig sie erstaunt. "Ja, was soll denn das bedeuten?"

"Die Drucksache ist an uns beide adressiert; sonst hätte ich sie nicht gelesen. Du weisst, ich bin nicht neugierig; darum vertragen wir uns ja auch so gut. Also bitte, hier ist sie, Liess das, und dann erkläre es mir!"

"An Frau Paula und Herrn Ludwig Schröder," las er und zog hastig die darinsteckende Karte hervor. "Dr. Kurt Hohenstein, Meta Hohenstein geb. Seidel, Vermählte," las er weiter mit unglaublichem Staunen und sah dann die Mutter höchst verlegen an.

"Meta... Meta hat sich verheiratet!," sagte er, bemüht, seine Verwunderung zu verbergen. "Das habe ich eigentlich erwartet, ja, das war zu erwarten! Und du wolltest mir die Anzeige nicht vor dem Essen geben, weil du fürchtest, ich könnte mich darüber aufregen? Gute Mutter! Aber diese Bedenken waren zum Glück gänzlich überflüssig! Du siehst ja, wie ruhig ich die Nachricht aufgenommen habe. Du hast recht, ich hätte dich vorbereiten sollen, dass so etwas sozusagen in der Luft lag. Du wusstest doch, dass ich Meta seit langem nicht mehr gesehen habe."

"Sie sei verheiratet, sagtest du; und es kam ja auch einmal eine Karte von ihr. Aber sag mir jetzt die Wahrheit: was ist zwischen euch vorgefallen? Du weisst, Meta gefiel mir sehr gut; ich hätte sie mir gut als meine Schwiegertochter denken können. Doch du hast ja nie davon gesprochen, sie heiraten zu wollen. Warum, verstehe ich eigentlich nicht. Gewiss fällt bei dir ein Grund weg, aus dem sonst viele Männer heiraten: du brauchst dir nicht erst eine Häuslichkeit zu suchen; die hast du bei mir. Ich bin zwar nicht der Typ der Mutter, die ihren Sohn gern unter die Haube bringen möchte; ich bin aber auch andererseits nicht die Mutter, die aus reiner Eifersucht gegen eine andere, die den Sohn liebt, ihn am liebsten unverheiratet sieht. Und deshalb habe ich ein Recht, dich zu fragen, was zwischen dir und Meta los war!"

"Nichts Besonderes war los. Ich bin eben ein eingefleischter Junggeselle und konnte mich noch nicht entschliessen, mich an eine Frau zu binden. Meta wusste das auch, und ich habe ihr eben eines Tages gesagt, ich könnte begreifen, wenn sie mir einmal einen Mann vorziehen würde, der sie heiraten wolle. Dadurch war sie sehr verletzt, und so haben wir uns überworfen. Und seitdem habe ich ausser der einen Karte nichts mehr von ihr gehört."

Gauner, Gangster, Gentlemen. — SCHLUSS —

Wütend fegt Wilson die Zeitungen vom Tisch und flucht vor sich hin. Nein! Mitkitchinsky ist nicht beiseite geworfen! Vom Secret Service — ausnahmsweise — bestimmt nicht. Der Bursche hat — auf welche Weise, das ist noch völlig rätselhaft — irgendwie Wind von der Sache bekommen. Und dann hat er das getan, was für ihn das einzig Richtige war: Er ist geflohen!

Und nun ist das eingetreten, was gerade vermieden werden sollte. Die Öffentlichkeit und die Presse treten die Sache breit und...

Wieder nimmt Wilson einen grossen Schluck Whisky und wirft sich dann auf das Bett.

Aus!! denkt er. Vollkommen aus! — Aus mit Mitkitchinsky aus, aber auch mit meiner eigenen Karriere im britischen Geheimdienst! Mitkitchinsky war doch schlauer...

Damit endet unsere Geschichte, die davon erzählen sollte, wie gewissenlos und heimtückisch der englische Geheimdienst zu arbeiten pflegt, die aber auch davon berichtet, wie ein kleiner Gauner die noch grösseren vom Secret Service hineinlegte. Und wenn einmal nach Kriegsende an Hand von amtlichen Dokumenten die unterirdische Wühlarbeit aufgezeigt werden wird, die England durch seine Agenten besorgen liess und durch die zahlreiche Menschen und Völker ins Unglück gestürzt wurden, dann darf in dem Kapitel «Gauner unter sich» auch nicht der Streich fehlen, den Mitkitchinsky dem britischen Geheimdienst spielte.

"Und du hast auch nichts von dir hören lassen?"

"Nein. Du weisst, Mutter, ich kann bockig sein!"

"Allerdings!" sagte Frau Schröder. Männer bleiben Männer, dachte sie bei sich. Nur gut, dass wir Frauen ihnen bisweilen beispringen; sonst würden sie sich bei ihren Angelegenheiten oft rettungslos festfahren! "Nun sei mal ganz ehrlich gegenüber deiner Mutter," fuhr sie fort. "Wolltest du sie wirklich so leichten Herzens freigeben? Hattest du solch eine Anzeige erwartet? Bereust du nicht jetzt, dass du damals so zu ihr gesprochen hast?"

"Vielleicht hatte ich nicht erwartet, dass sie sich so schnell verheiraten würde, das gebe ich zu; aber ich finde es jetzt ganz gut, dass alles so gekommen ist. Ich hätte mich ja doch nicht entschliessen können, eine Ehe einzugehen; dazu liebte ich sie vielleicht nicht genug. Und jetzt will ich ihr nur wünschen, dass sie mit dem anderen glücklich wird!"

Als Ludwig so zu seiner Mutter sprach, war dies seine ehrliche Meinung, und er glaubte selber fest, so zu empfinden. Aber in Wirklichkeit glich er einem Menschen, dem eine plötzliche Verletzung zugestossen ist.

Doch je mehr er dann darüber nachdachte, wie Meta gehandelt hatte, je mehr ihm zum Bewusstsein kam, dass sie nun für immer für ihn verloren sei, desto mehr begann er unter dieser Vorstellung zu leiden. Er gestand sich jetzt, wie stark er eigentlich die ganzen Wochen seit dem Zerwürfnis auf ein Zeichen ihres Nachgebens gewartet hatte; er schalt sich dumm und schlecht, dass er nicht den Anfang zu einer Versöhnung gemacht hatte, zumal er ja ihr Auseinandergehen durch seine Bemerkung verschuldet hatte, da er sich über deren Tragweite damals gar nicht bewusst gewesen war und nicht im geringsten geahnt hatte, dass Meta sie ernst nehmen und ernst machen würde. Aber eben weil er nie damit gerechnet hatte, dass sie ihn aufgeben würde, hatte er sich noch nicht ernstlich mit der Frage beschäftigt, ob er sie zu seiner Frau machen sollte. Wenn er geahnt hätte, dass ihre Freundschaft wirklich in Gefahr sei, so hätte er doch seinen Stolz überwunden und als erster eingelenkt.

Eine Begegnung kam eher, als er erwartet hatte. Als er in ein Café ging, in dem er nach der Arbeit immer Zeit-

schriften zu lesen pflegte, sah er sie aus einer Taxe steigen und musste sie grüssen.

"Ich vermutete dich in München," sagte er. "Du hast nach München geheiratet. Aber wenn uns schon der Zufall zusammenführt, trinken wir eine Tasse Kaffee zusammen? Ich muss dich doch noch einmal sprechen!"

Sie war bereit, und nachdem er sich über alle äusseren Umstände ihrer Heirat, über die Persönlichkeit ihres Mannes und den Grund ihrer Reise nach Berlin erkundigt hatte, begann er zu erzählen, zu welchen bitteren Erkenntnissen er jetzt gekommen sei, und wie sehr er seine Haltung von damals bedauere.

"Ich musste dir das einmal sagen," schloss er. "Man lernt ja immer erst schätzen, was man hat, wenn man es verliert. Jetzt, wo es zu spät ist, kann ich das ja offen eingestehen: du fehlst mir schrecklich, Meta; erst seitdem du ganz aus meinem Leben gegangen bist, weiss ich, wie sehr ich dich liebe."

Meta hatte ihm wortlos zugehört; bei den letzten Worten zog ein Lächeln über ihre Züge.

"Du lachst mich aus," sagte er bitter. "Aber du hast ja recht. Ich hätte dir dies alles gar nicht sagen sollen."

Er sprang auf.

"Ich lache dich nicht aus," rief Meta, kopfschüttelnd. "Ich lache, weil ich mich so freue..."

"Du freust dich auch noch?"

"Ich freue mich, dass du mir das alles eben gestanden hast, weil ich dir auch etwas gestehen muss: es ist alles gar nicht wahr, ich bin gar nicht verheiratet! Es war ein gefährliches Spiel, das ich getrieben habe, um deine Gefühle zu erproben. Die einzige Möglichkeit bei deinem Charakter, Klarheit zu bekommen, ob du mich wirklich liebtest! Auf die Gefahr hin, dich dadurch wirklich zu verlieren..."

"Alles nicht wahr? Und dieser Herr Hohenhausen, deine Anzeige, deine Reise nach München?"

"Bis auf die Reise nach München ist alles erfunden!"

Ludwig brauchte eine Weile, um zu erfassen, was sie ihm da eröffnete.

"Nun müssen wir aber sofort zu meiner Mutter gehen," sagte er dann, "die wird sich so sehr darüber freuen!"

"Vor allen wird sie sehr überrascht sein darüber!" lachte Meta.

"Natürlich! Oder bezweifelst du das etwa?"

"Allerdings! Sie hat nämlich — schon alles so vorausgesehen!"

"Das begreife ich nicht! Wie konnte sie voraussehen..."

"Weil deine gute, kluge Mutter es war, die mir den Rat mit der angeblichen Heirat gegeben hat! Die kennt ihren Sohn und weiss, wie man ihm beizukommen hat! Aber nun komm, Ludwig!..."

Die eiserne Brautkrone

von MIMI ECKMAIR

Der sonnige Tag mit seinen lauen Winden schenkte den Birken ihr hellgrünes Kleid. Der Schmied Nikolaus Peigine wischt mit russigen Händen über den Lederschurz und geht rund um sein Kunstwerk. Die schwarzen Blätter und Arabesken des schmiedeisenen Torgitters leuchten im zagen Abendlicht.

"Es ist für den Gang zum Marmorsaal," erklärt Peigine und steckt behaglich die Daumen hinter das Brustfell seines Lederschurzes.

Katarina betrachtet lange die schöne Arbeit ihres Vaters und wie sie aufblickt, begegnet ihr Blick dem Jodok Zaikh, Peigines erstem Gesellen. Das Mädchen fährt mit der Hand einer Arabeske nach und sagt: "Ich glaube, Jodok kann es auch so wie Ihr, Herr Vater."

Schnell wendet sich der Schmied ihr zu und sein Gesicht wird rot: "Ich bin der Meister, und mir gab man den Auftrag!"

Nun geht er in die Schmiede, ohne sich umzusehen, und Weigand Pernschlag, der Knecht, ihm nach. Jodok aber nimmt die Mädchenhände fest in seine russigen, starken Fäuste. "So fest glaubst du an mich, Katarina!"

Anderntags hebt der Meister mit dem zweiten Gitter an. Zu Jodok sagt er über die Schulter hin: "Du ziehst Reifen auf den Wagen und beschlägst die Rosse... Du Weigand aber machst den Handlanger, magst was lernen dabel."

Unmutig geht Jodok an die Arbeit; Peigine schaut seinem breiten Rücken nach. Jodok kann was, das steht fest; und am Ende, wenn sie zusammen an dem Gitter schmiedeten, wäre es dann Jodoks Meisterwerk und nicht das seine. Weigand hingegen ist kein grosses Licht. Der lässt ihn, den Meister, ruhig Meister sein, ist fügsam und weich wie Teig.

Zum Samstag-Feierabend holt Peigine Katarina in die Kammer. "Setz dich Tochter," sagt er feierlich und schaut dabei durchs Fenster. "Ich liess dich nie im Unklaren darüber, dass ich es gern sähe, wenn du Weigands Frau würdest?"

Katarinas Augen werden weit. "Nein! Ihr wartet umsonst, Herr Vater, ich werde nicht Weigands Frau..."

Der Schmied duckt sich, als fiele das Stubendach über ihm zusammen. Ist es etwa Jodok, den sie liebt?

Das tut nicht gut. Da wüchse ein Baum neben ihm, so gross wie er selber, überragte ihn eines Tages und wüchse über ihn hinaus mit seiner Kunst und den begabten Händen. Laut sagt er: «Hier gilt mein Wort und Wille, weil ich der Herr bin und es will. Du nimmst den Weigand.»

«Nein», sagt Katarina und weicht seinem zornmütigen Geschau nicht aus. Da geht der Schmied hinaus, doch nicht wie ein Geschlagener, und haut die Tür zu, dass es heimlich in der Mauer rieselt.

Über Katarina aber kommt die schmerzliche Erkenntnis, dass dieses Haus mit diesem Vater kein Boden ist für Jodoks Kunst. Langsam setzt sie der Kerze das milde Licht auf den Docht und begräbt ihr Herz dabei.

«Hast du geweint?» fragt Jodok, wie sie spät mit der Kerze über den Ausgang geht. Katarina stellt das Licht in die Mauernische.

«Jodok, lass mit dir reden! Hier in unserer Schmiede wirst Du nie gross werden. Du kannst ein grosser Meister werden. Du nimmst nicht nur dir, sondern allen etwas, wenn du dein Werk nicht wachsen lässt. Hier aber kannst du es nicht. Geh fort!»

«Das sagst mir du, Katarina? Liebst du mich denn nicht mehr?»

«Eben weil ich dich liebe.»

Draussen fährt ein Wagen vor. Jodok öffnet das Tor.

Es ist der Bauherr Peter Sieghartner aus Wien, der im Jahr etliche Male zu seinem Bruder hierher reist und dabei immer allerhand Aufträge für Peigine mitbringt. Jodok führt den Besuch in die gute Stube und schickt ins Wirtshaus um den Schmied.

Nach einer kleinen Zeit hört Katarina den Gast mit Jodok in der Stube lauter reden: «Habt doch Einsehen, Jodok, und kommt mit mir! Peigine lässt Euch nie gross werden neben sich. Vergeudet nicht eine Gabe, um die Euch Meister beneiden würden. Am Montag geht die Reise wieder heimzu. Überlegt es Euch!»

«Es geht nicht. Ich liebe Katarina. Fortgehen hiesse sie aufgeben. Sie ist Peigines einziges Kind und muss auf der Schmiede bleiben nach seinem Sinn. Habt Dank für Euren guten Willen, Herr.»

Katarina hört nicht mehr, Sie geht im Finstern in ihre Kammer und tut den Riegel vor. Der Schmied aber hört sie die ganze Nacht; die hölzernen Dielen knarren zu ihrem ruhlosen Gang. Einmal klopft er an die Wand: «Ist dir was, Katarina?» Es kommt keine Antwort. «Der Frühling...» sagt Peigine und steigt in sein Bett. Am Sonntag kommt Katarina zu ihm in die Stube: «Ich nehme den Weigand, Herr Vater!» sagt sie, aber es ist, als hole sie mühsam jedes Wort aus einem tiefen Brunnen und schaut ihn nicht an dabei.

Nikolaus Peigine schiebt überrascht und erstaunt die Papiere von sich fort. «Ist es dein Ernst, Kind?» fragt er unsicher.

«Ihr mögt es Weigand sagen, Herr Vater.» Sie geht aus der Stube, als habe sie von einem fahrenden Wagen gebotschaftet.

Am Montagmorgen legt sich die Sonne leuchtend auf die Giebel und Dächer, als ein Wagen, von prächtigen Falben gezogen, aus dem Ort rollt. Der Bauherr Peter Sieghartner fährt gegen Wien und neben ihm sitzt Jodok Zainkh. Es ist keine vergnügliche Reise. «Nehmt nicht so schwer. Denkt an Eure Kunst», mahnt immer wieder der Bauherr.

Die Sonnenblumen sind verblüht und lehnen sich mit ihren braun-dürren, welken Gesichtern herbstmüde an den Gartenzaun. Zu dieser Zeit rüstet das Schmiedhaus zur Hochzeit Katarinas mit Weigand, dem Grobschmied.

Ritterlich und stolz

Vor der Schlacht bei Zama (201 v. Zr.), die den Untergang des karthagischen Reiches besiegelte, hatten die beiden feindlichen Feldherren, der Römer Scipio und der Punier Hannibal, eine Unterredung. Im Verlaufe derselben fragte Hannibal, welches nach seiner Ansicht die drei grössten Feldherren wären, die es im Laufe der Jahrhunderte gegeben hätte.

«Alexander, Pyrrhus und Hannibal!» erwiderte der Römer ohne langes Besinnen.

«So nimmst du wohl an», fuhr der Punier mit höchster Verwunderung fort, «dass ich dich in der kommenden Schlacht besiegen werde?»

«Im Gegenteil», versicherte Scipio mit starker, stolzer Stimme, «aber wenn ich den drittgrössten Krieger der Weltgeschichte schlage, wird mein Ruhm um so heller sein!»

Peigine lächelt breit und behaglich. Er bleibt also König in seinem Anwesen; denn Weigand ist ein guter, fügsamer Knecht. Am Abend vor dem Hochzeitstag hält der Wagen mit den Falben vor dem Tor. Der Bauherr tritt in die Stube, schüttelt die Nebelnässe aus dem Gewand und sucht im Düsterschein der Kerze nach Katarinas Gesicht. Das tut er oft, während er mit dem Vater über neue Arbeiten redet.

Bevor er aber geht, kramt er etwas aus seinem Mantel, tut achtsam die weisse Papierhülle ab und hält Katarina eine wunderbarlich feine, zierlich geschmiedete Brautkrone entgegen.

«Von Jodok», sagt er und sonst nichts. Katarina nimmt wortlos das Kunstwerk mit bebenden Fingern

zärtlich entgegen und küsst die Krone vor allen in der Stube. Nun trägt sie Jodoks Geschenk hinaus, als trüge sie selber ihrer Liebe ein Licht voran. Dabei liegt ein Lächeln auf ihrem Gesicht, schön und schmerzlich zugleich.

Jodok Zainkh ist über sich hinausgewachsen, hat sich und sein Herz bezwungen. Und morgen wird sie Weigands Frau werden. Ihr Opfer ist nicht umsonst getan. Jodok ist daraus als Meister hervorgegangen.

Diese eine Nacht, die sie noch zu verschenken hat, weil sie noch die ihre ist, verbringt sie Stunde um Stunde in Gedanken an Jodok, vor dem köstlichen Werk, das seine Hände schufen und legt ihr Herz zu guter Ruh dabei.

DAS PERMANENTE ALIBI

Von Peter Robinson

Dr. Nasturtius, von dessen hypnotischer Kraft vielleicht übertriebenes Rühmen gemacht wird, las gerade in der Abendzeitung, als ein Herr zu ihm kam, der sich als der Kaufmann Kapahnke vorstellte. Es schien überflüssig, dass er dabei seinen Pass vorzeigte, aber er legte ihn vor sich auf den Schreibtisch. Ferner zog er ein dickes Notizbuch für das ganze Jahr heraus, schlug es auf, sah nach der Uhr und notierte: «Also am 13. nachmittags 5 Uhr 35, bei Dr. Nasturtius. Nicht wahr?»

Dr. Nasturtius war gewöhnt, sich nicht zu wundern. Er nickte! «Bitte erzählen Sie!»

Roderich Kapahnke schlug mit der Faust auf seine Agenda. «Es ist nicht mehr auszuhalten, Herr Doktor! Ich werde noch verrückt. Seit drei Monaten quält mich eine grässliche Einbildung, die ich durch nichts fortscheuchen kann. Schuld daran ist ein gewisser Bunkel, ein früherer Kollege von mir, aber ein übles Subjekt. Dieser Bunkel tauchte nach seiner Entlassung aus dem Gefängnis bei mir auf und wollte schnorren. Für Lumpen habe ich kein Geld. Da wurde er unverschämte. «Gemeiner Hund!» sagte er. «Du wirst auch noch ins Kitchin kommen.»

Seitdem plagt mich dieser Gedanke. Vielleicht hat Bunkel den Namen Roderich Kapahnke bereits in die Liste einer Verbrecherbande eingetragen? Und wenn die Liste der Polizei in die Hände fällt — mitgefangen, mitgehungen! Ich habe mir gesagt: Wenn du irgend

einer Untat verdächtigt wirst, Roderich, dann hilft am sichersten ein Alibi! Und seitdem Sorge ich immer für ein Alibi. Da - sehen Sie meine Agenda! Wenn ich in einer Gastwirtschaft gegessen habe, muss mir der Wirt oder der Kellner das bestätigen. Ich quäle damit Eisenbahnschaffner und Strassenbahner, Kinokassierinnen, Frisöre - ja, sogar jene alten Frauen, denen man 10 Pfennig bezahlt, wenn sie eine bestimmte Tür aufschliessen. Aber das ist nicht so einfach, Herr Doktor. Manchmal habe ich ekelhafte Scherereien. Und was besonders Painliches ist mir gestern geschehen. Da habe ich mit einer reizenden jungen Dame zu Abend gespeist. Es war ein entzückender Abend! Als ich sie dann aber bat, mir das zu bescheinigen, da hat sie mir eine Ohrfeige runtergehauen. Herr Doktor! Befreien Sie mich von dieser Qual!»

Dr. Nasturtius lächelt freundlich. «Das kann sofort geschehen!» Er öffnet die Zeitung. «Hier haben wir eine prächtige kleine Nachricht: Ein gewisser August Bunkel aus Schierlingsfelde ist gestern zu 10 Jahren Zuchthaus verurteilt worden. - Sie können also die nächsten zehn Jahre beruhigt sein, Herr Kapahnke. Die Rechnung geht Ihnen zu.»

Kapahnke ging, hocherfreut. Als die Rechnung kam, seufzte er. - Dabei wusste er nicht, dass in jener Zeitung genau gestanden hatte. Aber die Kur hatte geholfen.

2. Junghans-Rat



Behüten Sie Ihre Junghans-Taschen- oder Armbanduhren vor schnellem Temperaturwechsel. Er begünstigt Federbruch.

Wer seine
Junghans

schont und pflegt
hat sie noch länger

P 526 D



Milei ist „verzauberte Milch“. Drei wertvolle Bausteine enthält Milei: Nährwichtiges Milcheiweiss, nützliche Kohlehydrate, aufbaustarke Milchsäure.

Milei

der milchgeborene Ei-Austauschstoff

Verpoorten

BERLIN SO 36

STRAUBING
NIEDERBAYERN

ist die grösste
Eierlikörfabrik
in Europa



Jetzt darf keiner krank werden!

Schon kleine
Gesundheitsstörungen
beachten und geeignete
Gegenmaßnahmen
ergreifen.

NEDA-WERK
EDUARD PALM-MÜNCHEN

Neuzeitlich eingerichtete, erst in den letzten Jahren erstellte Laboratorien der Pharmakologie, Pharmazie, Bakteriologie und Chemie bieten einem bestgeschulten Mitarbeiterstab die Voraussetzung, die Erkenntnisse von Forschung und Praxis in den Dienst der europäischen Volksgesundheit zu stellen. Das Ergebnis dieser Gemeinschafts-Arbeit sind die

ASTA
ARZNEIMITTEL



ASTA-WERKE A.-G.
Chem. Fabr., FREIBURG I. BR.



Der Erfolg jeder Mehrleistung wird noch gesteigert durch haushaltenden Verbrauch der erzeugten Güter. Wenn deshalb niemand mehr kauft, als er braucht, dann werden nicht wenige alles, sondern alle genug erhalten. - Dies gilt ebenso für DARMOL, das auch heute in steigendem Masse hergestellt wird.

DARMOL-WERK
Dr. A. & L. SCHMIDGALL
WIEN

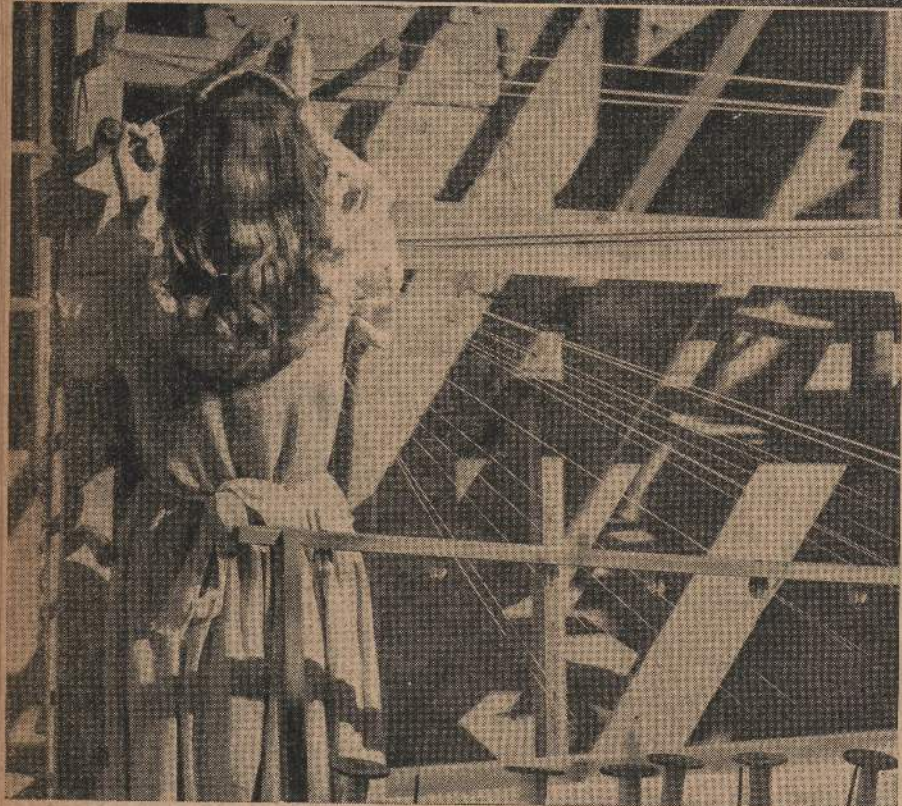


HANDGEWEBTES AUS Venedig

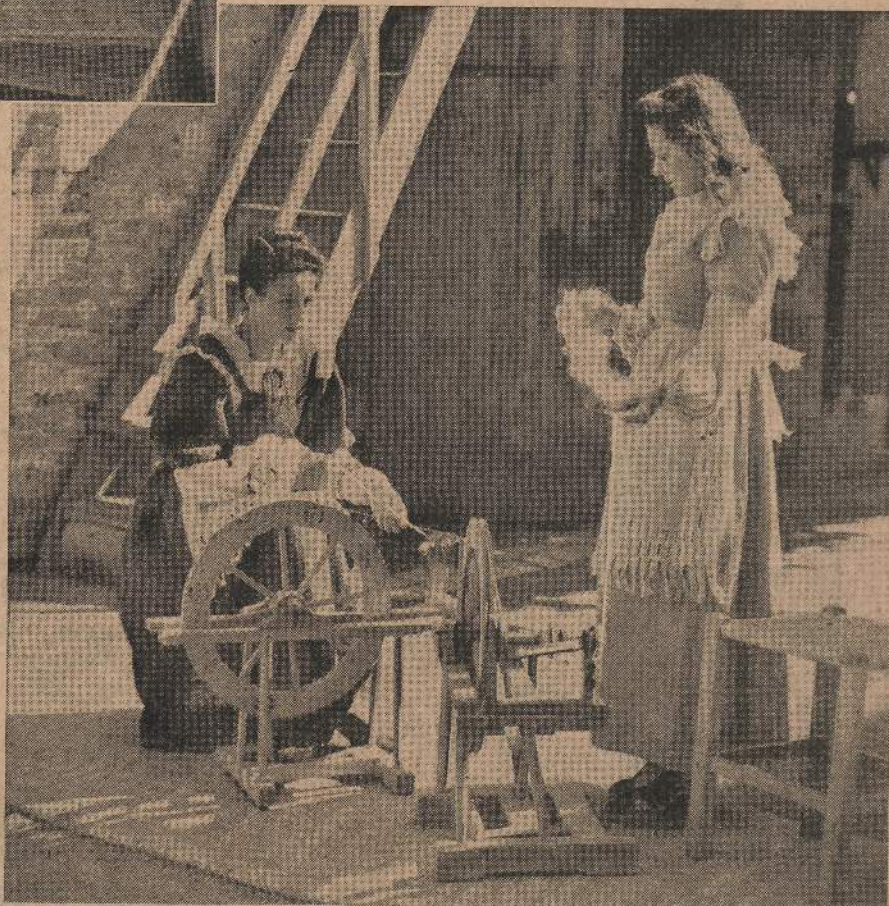
NEL LITORALE FAMOSO: I TESSUTI FABBRICATI A MANO.
ZNAČILNOST PRIMORJA: BENEŠKO ROČNO TKANJE.
GLASOVITO NA PRIMORJU: RUČNO TKANJE IZ MLETAKA

In Ober-Italien surren mechanische Spindeln und Webstühle zu Tausenden. Und doch: der alte Handwebstuhl, das Spinnrad der Grossmutter sind immer noch nicht tot. Im Gegenteil, überall, wo dies alte Handwerk wirklich lebte, hat es sich umgestellt auf besonderes Gewebe, und, was früher einmal als grob und altmodisch galt, das Handgewebe, wird bei Menschen mit eigenem Geschmack zum erstrebten Kleid. — Schon im XIV. Jahrhundert lebte in Venedig die Weberzunft. Die Fertigkeit dazu kam aus Toscana, die Anregungen über die weiten Handelswege der Venezianer. Nach manchen Krisen kann dies Gewerbe in Venedig wieder gute Leistungen zeigen, und tüchtige Arbeiterinnen sind am Werk, handgewebte venezianer Stoffe in ihrem alten Ruf zu erhalten. ◇ Già nel XIV. secolo esisteva in Venezia una Corporazione dei tessitori. Il mestiere venne dalla Toscana; l'impulso dalle lontane relazioni commerciali veneziane. Dopo svariate crisi, questo mestiere presenta nuovamente a Venezia degli ottimi lavori e delle valenti lavoratrici sono all'opera, onde mantenere alle stoffe veneziane tessute a mano, la loro buona fama. ◇ Ze v 14. stoletju se je Benetkah razvil tkalski ceh. To spretnost so si pridobili iz Toscane, pobude pa po starih in dolgi beneških trgovskih poteh. Po različnih krizah kaže sedaj ta obrt v Benetkah velik napredek in večje delavke se trudijo, da ohranijo beneškim ročnim tkaninam sloves. ◇ U Mletcima razvio se je već u 14. stoljeću tkalački ceh. Vještina došla je iz Toskane, a pobude po starim i dugim trgovačkim putevima Mletčana. Nakon raznih nedaća, pokazuje danas ovaj obrt u Mletcima, dobar napredak i vješte su radnice na djelu, mletačkim ručnim tkaninama, održati dobar glas.

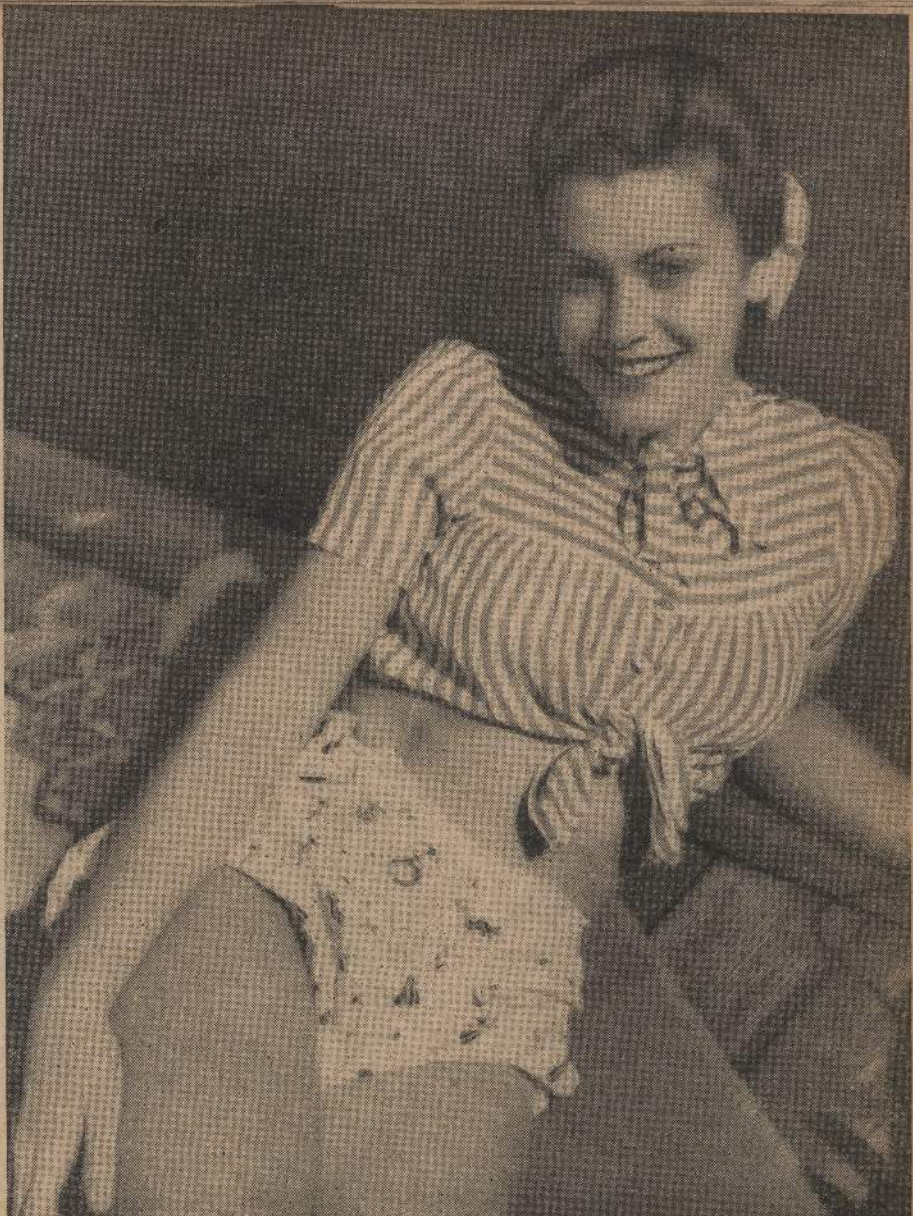
Das Einreihen der Kettfäden im Webstuhl. ◇ Si fa l'ordito per un tessuto nel telaio. ◇ Nameščanje osnutka v statve. ◇ Uvrščenje osnutka u razboj.



Die Anzettelung, der Beginn einer neuen Webarbeit. ◇ L'intelaiatura, l'inizio di un nuovo lavoro di tessitura. ◇ Osnutek, pričetek novega tkanja. ◇ Poutka, početak novog tkanja.
Foto: Orbis - Photo.



In den alten Höfen surrt wieder das Spinnrad wie einst. ◇ Come nei tempi antichi, nelle corti ronzano nuovamente il filatoio. ◇ Po starih dvoriščih zopet brni kolovrat kakor nekoč. ◇ Kao nekoć, opet kolovrat zuji po starim dvorištima.



Sommerliche Ent-hüllungen

„SCOPRIMENTI“ ESTIVI. ◇ POLETNA ODKRITJA. ◇ LJETNA ODKRIČA.

Die Sonne, der Sommer, bringt es an den Tag, wie nett, fröhlich und sportlich doch unsere Frauen sind. Die Kleider werden immer bunter und immer luftiger, und im Bad enthüllen sich Arme, Beine und auch sonst manches Nette. Die Sommersonne lacht dazu und auch sonst noch mancher...

◇ Il sole e l'estate mettono in luce quanto siano graziose, allegre e sportive le nostre donne. I vestiti divengono sempre più vari ed ariosi; nel bagno si scoprono braccia, gambe ed ancora qualche altra cosa molto graziosa. Il sole d'estate ride ed assieme a lui anche molti altri... ◇ Sonce in poletje razkrivata kako so naše žene lepe, vesele in športne. Obleke postajajo bolj pisane in zračne, in v kopališču se odkrivajo roke, noge in še kaj drugega prijetnega. Poletno sonce se temu smeje in še marsikdo drugi... ◇ Sunce i ljeto daju na javu, da su naše žene lijepe, vesele i športske. Haljine postaju sve šarenije i zračnije, a u kupalištu odkrivaju se ruke, noge i još kojega lepog. K tome se smije ljetno sunce i još nekoji...

Foto: Ufa, Terra, Naumann (2).



Peinlich, ! peinlich!

PENOSO. PENOSO! ◇ MUČNO. MUČNO! ◇ MUČNO. MUČNO!



«Du. Vati, gib mir meine Knallpistole wieder!» ◇ «Fermati, padre! Che fai con la mia pistola ad acqua?» ◇ «Očka stoj! Kaj počenjaš z mojo pištolo na vodo?» ◇ «Stoj tata! Što radiš s mojim pištoljem za vodu?»



«Lisa, wo ist denn der Waschlappen?» ◇ «Schon ins Büro gegangen...» ◇ Lisetta, dovè è lo «strofinaccio?» ◇ «E' già andato in ufficio...» ◇ Liza, kje pa je «umivalna krpa?» ◇ «Je že odšla v urad...» ◇ Liza, gdje je «krpa za pranje?» ◇ «Več je otišla u ured!»



«Grossartig, nun hat sich doch einer gefunden, der dir den Mund stopft.» ◇ «C'è da scoppiar dalle risa - finalmente qualcuno ti ha insegnato a tacere.» ◇ «Saj bom od smeha še počil - pa te je le nekdo naučil molčati.» ◇ Mogao bih pući od smieha - ipak Te je netko naučio da šutiš.

Zeichnungen von Harry Hann.



«Sind Sie bald fertig, wir müssen nämlich zu sägen beginnen.» ◇ «Avete finito? Noi dobbiamo abbattere l'albero.» ◇ «Sta že gotova? Moramo namreč pričeti žagati.» ◇ «Jeste li sad svršili? Moramo početi s piljenjem.»



«Verzeihung, wo ist denn hier die Herrentoilette?» ◇ «Scusate prego! Non sapreste dirmi dove si trova qui il cesso per uomini?» ◇ «Oprostite prosim! Mi lahko poveste, kje je tukaj stranišče za moške?» ◇ «Oprostite molim! Možete li mi reći, gdje je ovdje zahod za gospodu?»